



Kisméretű Elektrográfiák
Nemzetközi Kiállításai

International Electrographic
Art Exhibitions
of Small Forms

Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállításai
International Electrophraphic Art Exhibitions
of Small Forms

2010. június 23 - október 7
23th June - 7th October 2010

Magyar Műhely Galéria 2010. június 23 - július 16.
Karinthy Szalon 2010. augusztus 24 - szeptember 10.
Duna Galéria 2010. augusztus 25 - szeptember 12.
D-udvar Galéria 2010. szeptember 15 - október 7.

Hungarian Workshop Gallery 23th June - 16th July 2010.
Karinthy Exhibition Room 24th August - 10th September 2010.
Duna Gallery 25th August - 12th September 2010.
D-udvar Gallery 15th September - 7th October 2010.



Fordítások / Translations

Katalógus / The catalogue: Blénesi Éva

Műtárgylista / List of works: Beatty Czető, Sós Evelin

A katalógust tervezte / Design of the cover: Tellér Mária

Lektorálás / Language Editor: Láng Eszter

Nyomda / Press: Pannónia-Print Kft.

Példányszám / Printed run: 500

Kiadó / Publisher: Magyar Elektrográfiai Társaság – MET

Hungarian Electrographic Art Association – HEAA

ISBN 978-963-88263-1-2

Matricák 2010

Budapest, Hungary



Rendező / Organiser: Magyar Elektrográfiai Társaság / Hungarian Electrographic Art Association

A kiállítások kurátora / Curator of the exhibitions: N. Mészáros Júlia művészettörténész

Organizáció / Organization: HAász Ágnes

Magyar Elektrográfiai Társaság – MET / Hungarian Electrographic Art Association – HEAA

H-1116 Budapest, Adony u. 8. V/24. Tel: +36 1 208 5090; 06 30 612 0235

E-mail: elektrografia.art@gmail.com; www.elektrografia.hu

MATRICÁK 2010 / MATRICES 2010 ■ KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / PARTICIPANTS



AJK PIERCC+TEE KHO! / PL/UKR ■ ÁZBEJ KRISTÓF / H ■ BÁTAI SÁNDOR / H ■ BENEDEK JENŐ IFJ. / H ■ BESANT, DEREK MICHAEL / CAN ■ BORTSOVA, KATERYNA / UKR ■ BÓZSA EVELIN / H ■ BÜKI ZSUZSANNA / H ■ CHLAN, ILSE / A ■ CHUNG, HOON-DONG / KP ■ CSERNÁK MÁTÉ / H ■ CSINTALAN ANDRÁS / H ■ CZEIZEL BALÁZS / H ■ CZETŐ, BEATY / NL ■ CZIMBAL GYULA / H ■ CYYWICKI, LUKASZ / PL ■ DARADICS ÁRPÁD / H ■ DÁRDAI ZSUZSA / H ■ DÁVID VERA / H ■ DETVAY JENŐ / H ■ DOOMERNIK, KITTY / NL ■ DROZSNYIK ISTVÁN / H ■ DZIUBA, KATARZYNA / PL ■ ENYEDI ZSUZSANNA / H ■ FABER-KOVÁCS KRISZTIÁN / H ■ FELEDY BALÁZS / H ■ FÜLEKY ADRIENN / H ■ GÁBOR IMRE / H ■ GÁBOS JÓZSEF / H ■ GARRITSEN, JASHA / NL ■ GERGELY NÓRA / H ■ GEORGIE / H ■ GOLUB, OLENA / UKR ■ GORTCHAKOVA, EUGENIA / D ■ GRANADOS-MARTINEZ, ALINA / MEX ■ GYENES ZSOLT / H ■ HAÁSZ ÁGNES / H ■ HAESEKER, ALEXANDRA / CAN ■ HANJI, SAEKO / J ■ HANUSOVA, NINA / SR ■ HASEGAWA, SATOSHI / J ■ HEES, VAN JOZINA MARINA / NL ■ HEGEDŰS MÁRIA / H ■ HERENDI PÉTER / H ■ HERNÁDI PAULA / H ■ JUHÁSZ ATTILA / H ■ KÁDÁR KATALIN / H ■ KADAR, JOSEPH / F ■ KÁNTOR JÓZSEF / H ■ KAPITÁNY ANDRÁS / H ■ KÁROLY SÁNDOR ÁRON / H ■ KASS, JÜRI / EST ■ KATZ, CIMA / USA ■ KAZUO, AIDA / J ■ KECSKÉS PÉTER / H ■ KELECSÉNYI CSILLA / H ■ KEMPEN, VAN RENÉ / NL ■ KIM, CHANG SOO / KP ■ KIPP, EVA / NL ■ KLAUSZ ANDREA / H ■ KOBAYASHI, ISAO / J ■ KOFFÁN KÁROLY IFJ. / H ■ KOROKNAI ZSOLT / H ■ KOVÁTS BORBÁLA / H ■ KRNÁCS ÁGOTA / H ■ LAKNER, SUSANNA / D ■ ŁAKOMA, AGNIESZKA / PL ■ LÁNG ESZTER / H ■ LEDWOSIŃSKI, MIROSLAW / PL ■ LÉVAY JENŐ / H ■ LONOVICS LÁSZLÓ / H ■ LUX ANTAL / D ■ MACLEAN, LISA / CAN ■ MACZKÓ ERZSÉBET / H ■ MAGÉN ISTVÁN / H ■ MAKAR, ROBERT / SR ■ MANDRILE, CECILIA / ARG ■ MASEK, JIRI, JAKUB / CZ/MORAVIA ■ MELÉNDEZ, RONALD / CO ■ MLESNITA, VIRGIL / RO ■ MORALES, LUIS FREDDY / CO ■ M. VACLACKOVA, KATERINA / CZ ■ MYSZKOWSKA, ROBERTA / PL ■ NACSA ZOLTÁN / H ■ NAGY GÁBOR GYÖRGY / H ■ NAGY GÉZA / H ■ NAGY STOICA GEORGETA / H ■ OLAJOS GYÖRGY / H ■ ORSZÁG LÁSZLÓ / H ■ ÖRKÉNYI ANTAL / H ■ PÁL CSABA / H ■ PAPP PALA LÁSZLÓ / H ■ PETCA, OVIDIU / RO ■ PÉTER ÁGNES / H ■ POULAIN WELLES, ALINA / MEX ■ RAINER PÉTER / H ■ RAUNIK KIRKOV, MAYA / MK ■ REPÁSZKI BÉLA / H ■ REPÁSZKI FERENC / H ■ RETKOWSKA, IZABELLA / PL ■ ROMANIUK, NATALIA / PL ■ RUDZKA HABISIAK, JOLANTA / PL ■ SÁNDOR EDIT / H ■ SCANNELL, AINE / UK ■ SCHALL ESZTER / H ■ SEO, YUN-JUNG / KOR ■ SÓS EVELIN / H ■ STARK ISTVÁN / H ■ STOLAR, ANTON / SR ■ SZABADI BÁLINT / H ■ SZENDRŐDI JUDIT / H ■ SZIRÁNYI ISTVÁN / H ■ SZOMBATHY BÁLINT / H ■ TEE KHO! / UKR ■ TELLÉR MÁRIA / H ■ TENKE ISTVÁN / H ■ TOOTH GÁBOR ANDOR / H ■ TÓTH BOGYÓ ISTVÁN / H ■ VASS TIBOR / H ■ VÉGVÁRI BEATRIX / H ■ VIZCUNA, JONATHAN / VEN ■ WAL, TER PAUL / NL ■ WANYURA-KUROSAD, MONIKA / PL ■ ZHOU, JING / CHN/USA ■ ZSUBORI ERVIN / H



A MATRICÁK KIÁLLÍTÁSAI / EXHIBITIONS OF „MATRICES”

MATRICÁK 2000 1. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 1st International Small Form Electrographic Art Exhibition

Nemzetközi kiállítás / Exhibition International www.dsy.hu

Vigadó Galéria / Vigadó Gallery H-1052 Budapest, Vigadó tér 2.

2000. október 26 – november 12-ig / 26th October – 12th November, 2000

Váltó Tér / Alternating Space

Válogatás a Magyar Grafikáért Alapítvány archívumának elektrográfiai munkáiból / Selection in collection of Foundation for Hungarian Graphics

Magyar Szabadalmi Hivatal / Hungarian Patent Office

H-1054 Budapest, Garibaldi u. 2. www.mszh.hu

2000. november 14 – 30-ig / 14th – 30th November 2000

Közelítés / Approach

Hagyományos grafikák és elektrográfiák kiállítása / Exhibition of traditional graphics and electrographic art works

Art Kortárs Galéria / Art Contemporary Gallery 1052 Budapest, Galamb u. 4

A kiállítás díjazottja / Winner of the exhibition: Pál Csaba (H)

Díjalapító / Prize Awarded by: Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete / Association Hungarian Artists

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MGSZ, AHFAAS

MATRICÁK 2002 2. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 2nd International Small Form Electrographic Art Exhibition

Újpesti Gyermekek- és Ifjúsági Ház Galériája / Újpest Children and Youth House H-1042 Budapest, István út 17-19

2002. szeptember 20 – 28-ig / 20th – 28th September, 2002. www.dsy.hu/matrices

A kiállítás díjazottjai / Winners of the exhibition: Chino Soria (ARG), Herendi Péter (H)

Díjalapító / Prize Founder: Városi Művészeti Múzeum / Municipal Museum of Art, Győr

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2004. 3. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 3rd International Small Form Electrographic Art Exhibition

Vasarely Múzeum / Vasarely Museum H-1034 Budapest Szentlélek tér 3.

2004. október 20 – november 17-ig / 20th October – 17th November, 2004

A kiállítás díjazottjai / Winners of the exhibition: Chang Soo Kim – Korea, Daradics Árpád, Kelecsényi Csilla, Sándor Edit (H)

Díjalapító / Prize Founder: Városi Művészeti Múzeum / Municipal Museum of Art, Győr, Hungary

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma / Ministry of National Cultural Heritage

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2007. 4. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 3rd International Small Form Electrographic Art Exhibition

Duna Galéria 2007. június 27 – július 15-ig / 27th June – 15th July 2007.

Képiró Galéria 2007. július 4 – 14-ig / 4th – 14th July 2007.

FISE Galéria 2007. július 10 – 21-ig / 10th – 21th July 2007.

Magyar Műhely Galéria 2007. július 11 – augusztus 15-ig / 11th July – 15th August 2007.

A kiállítások díjazottjai / Winners of the exhibition:

Fődíj / Grand Prize of M'2007: Örkényi Antal (H)

Nívódíjasok: Olajos György (H), Lennox Dunbar (SCO), Beaty Czető (NL), Susanna Lakner (D), Lux Antal (D), 3xblue csoport – Bózsa Evelin, Georgie, Paul ter Wal (H), Alina Granados Martinez (MEX), Tollas Tamara (H)

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: HAász Ágnes képzőművész / fine artist, MET / HEAA

MATRICÁK 2010. 5. Kisméretű Elektrográfiák Nemzetközi Kiállítása / 5nd International Small Form Electrographic Art Exhibition

Magyar Műhely Galéria / Hungarian Workshop Gallery 2010. június 23 – július 16 / 23th June – 16th July 2010.

Karinthy Szalon / Karinthy Exhibition Room 2010. augusztus 24 – szeptember 10 / 24th August – 10th September 2010.

Duna Galéria / Duna Gallery 2010. augusztus 25 – szeptember 12 / 25th August – 12th September 2010.

D-udvar Galéria / D-udvar Gallery 2010. szeptember 15 – október 7 / 15th September – 7st October 2010.

A kiállítások díjazottjai / Winners of the exhibition:

Derek Michael Besant (CA), Katarzyna Dziuba (PL), HAász Ágnes (H), Alexandra Haeseker (CA),

Nagy Gábor György (H), Monika Wanyura-Kurosad (PL)

Díjalapító / Prize Founder: MAOE / AHA, MET / HEAA

A kiállítások kurátora / Curator of exhibitions: N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian

Organizáció / Organizer: HAász Ágnes képzőművész / artist, MET / HEAA

DÍJAZOTT MŰVÉSZEK / AWARDED ARTISTS

Derek Michael Besant

Kanada / Canada

Katarzyna Dziuba

Lengyelország / Poland

HAász Ágnes

Magyarország / Hungary

Alexandra Haeseker

Kanada / Canada

Nagy Gábor György

Magyarország / Hungary

Monika Wanyurad-Kurosad

Lengyelország / Poland

ZSÜRIZÉS HELYE / PLACE OF THE JUDGING



Lengyel Intézet / Polish Institute
H-1065 Budapest, Nagymező u. 16., www.polinst.hu

Zsüri elnöke / Chairwomen of Jury: N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian

ZSÜRI TAGJAI / MEMBERS OF THE JURY:

Ovidiu Petca grafikusművész / artist, Kolozsvár / Cluj-Napoca, Románia
Bárdosi József művészettörténész / art historian, Tragor Ignác Múzeum, Vác, Hungary
HAász Ágnes képzőművész, MET elnöke / artist, Chairwomen of the HEAA

DÍJZSÜRI / MEMBERS OF THE PRIZE – JURY:

N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian
Laczkó Ibolya egyesületi titkár MAOE / secretary of Association of Hungarian Artists

DÍJALAPÍTÓK / AWARDS OF FOUNDER:

Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete / MAOE / Association of Hungarian Artists
Magyar Elektrográfiai Társaság / MET / Hungarian Electrographic Art Association / HEAA

MATRICÁK 2010 / MATRICES 2010

A MATRICÁK 2007 Hommage á Kassák nívódíjasainak kiállítása
Exhibition of awarded artists of MATRICES 2007

Magyar Műhely Galéria / Hungarian Workshop Gallery
H-1072 Budapest, Akácfa utca 20.
www.magyarmuhely.hu

2010. június 23 - július 16 / 22th June - 16th July 2010.

Megnyitó / Opening speech by: HAász Ágnes képzőművész, MET elnök / artist, president of HEAA



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / PARTICIPANTS

CZETŐ BEATY / NL ■ LAKNER ZSUZSA / D ■ LUX ANTAL / D

Ha végigtekintünk az emberiség történetén, tapasztalhatjuk, hogy minden időben — az őskortól napjainkig —, mindig fontos volt és lesz az ember és a művész számára azonosságának, identitásának megfogalmazása. Az adott kor tudományos, technikai eredményeitől, szellemi igényeitől, adottságaitól függően mindig máshonnan közelíthető meg e téma.

A civilizáció fejlődése, változása, a XX. századi technika robbanása, a természettudományos kutatások mind fizikai, természeti, mind szellemi síkon, s általa a világszemlélet, a filozófia, a művészet területén is óriási változást hozott, amely persze lehet pozitív és negatív hatású egyaránt, s átértékelte az előző korok eredményeit.

A modern képzőművészet terrénumában megjelenő technikai eszközök, mint a fénymásoló, a komputer, a digitális fényképezőgép, szkennerek, videó feltalálása, használata olyan kifejezési eszközökhöz jutatta a művészeket, melyek által árnyaltabban, változatos módon, más megközelítési irányokat kijelölve segíti, gazdagítja a művészi önkifejezést, a modern vizuális nyelvezet megújulását, új médiumok megjelenését készítve elő.

A három kiállítóművész: Czető Beáta Hollandiából, Vlaardingenből, Lakner Zsuzsa Németországból, Stuttgartból, Lux Antal Berlinből: határainkon kívül, Európa három pontján él és alkot. Mindhárman a Magyar Elektrográfiai Társaság által szervezett 2007. évi Matricák Kisméretű Elektrografiák Nemzetközi Kiállításának Hommage à Kassák névű kiállításán, s jelen kiállítás a jutalomtárlatuk.

Számukra talán még fontosabb lehet identitásuk meghatározása, feltérképezése: újabb/idegen földrajzi és etnikai tényezők, irányadó elvek felmerülése befolyásolja azonosságuk formálását. Miközben elszakadtak, állandó kapcsolatban maradtak a szülőfölddel.

Vajon mit vittek magukkal itthonról, mit kaptak új hazájuktól?

Három életút, három művész ars poeticája bontakozik ki e kiállítás kapcsán, mely közös vonásokat és különbségeket is felmutatva, többretegű választ adhat e kérdésre.

Folyamatosan vesznek részt a magyarországi képzőművészeti kiállításokon, rendezvényeken.

Közös jellemzőjük, hogy mind hármójuk alkotói oeuvre-jének alapvető eszköze a fotó, a digitális fotó, a komputer- és videotechnika, mely műveik gazdag rétegzettségét eredményezi, mind a képi-téri megjelenítésben, mind időbeli, filozófiai, szellemi síkon.

Czető Beáta

1980 óta él és dolgozik Hollandiában. Hágában végezte el művészeti tanulmányait.

Tevékenyen részt vesz a holland kulturális életben. Köztéri munkái több helyen láthatók.

Czető Beáta rítusszerűen megjelenő alakjai, az összekuporodó (Tér a térben) vagy éppen felállni készülő modellje, modelljei, ill. saját magát fotózó művész mozdulatai a body art, a modern táncművészet elemeit használja fel, ahol a TEST a közlés eszköze, s a HELY szakrális meghatározását célozza meg (Egy szólamú kettősségben 2010, 1–4.).

Képi kompozíciói igen gazdag asszociációkra, értelmezhetőségre adnak lehetőséget: szereplői nem nélküliek, nem tudni, férfi vagy nő, csak sejteni lehet nemi hovatartozásukat: a művész reflektálása a társadalmi nemi szerepekre utal. De a képi elemek nemcsak emberi, hanem természeti, növényi vegetációra is emlékeztetnek, összefonódó ágak és gyökerek képzetét keltik, a születést és elmúlást embriószerű formák megjelenítésével szimbolizálja, melyből akármi is lehet, megsemmisülés, vagy új élet (Identitás 2010).

A hártavékony, érzékeny hátteret, melybe ágyazza alakjait, elhagyott épületek, kihalt gyárak falairól, tereiről készült fotók képezik.

A tömörszerű, összehajló, egymásba kapaszkodókról is csak megérzéseink lehetnek, összefonódó szerelmespárt, kétségbeesetten egymást segítőket vagy éppen birkózókat, viaskodókat látunk. De a művek már maga a művész harca, a harc eredménye: önmaga azonosságának, művészi sorsának megformáltsága.

Lakner Zsuzsa

Stuttgartban él, ahol egy kis bolygót teremtett magának, s Susannia Planétájának nevezi.

Benne lakik régi idők mozija, Grace Kelly üde mosolya, mely letűnt sztárságot, tragikus magánéletet idéz fel bennünk, ott van Jules és Jim is, legendás filmszereplők, Hollywood megkopott csillogó filmvilága, és sok-sok ük-déd-nagyszülő, nagybácsi és rokonság a családi albumból.

A Private Cinema című dekollázsolt plakátsorozata úgy néz ki, mintha hirdetőoszlopról tépkedte volna, de ennek éppen az ellenkezőjét teszi: papírfoszlányokat, újságból kivágásokat hord össze, s a komputer segítségével új „hirdetményeket” hoz létre, mely az értelmezés mélyebb rétegei felé viszi el a tárlatnézőt.

Lakner alkotásait digitális dekollázsnak nevezi, és applikált rétegekkel egyedivé teszi azokat.

Az elmúlt idők rekvizitumait, a régi fotókat, magazinokat, könyvlapokat komputeres módszerekkel átszínezi, felfrissíti, átértelmezi, új összefüggésekben mutatja be. Vágja, ragasztja, át- és összerendezi azokat, s általa komplex rétegek egymásra vetülését éri el.

A családi album fotói ürügyén kapcsolatokat elemez, gyökereit keresi, hovatartozását, honnan-jövését-menését vizsgálja. Az ásványok keletkezése, a Drágakövek c. munkáit családi örökségből származó tudományos szakkönyvek ihlették, melyek vegyi/lelki folyamatokra, keletkezés / születés, elmúlás / pusztulás analógiákra utalók, azokat sajátos költői régiókba emelve.

A vászonra nyomott, kötéllel összefogott Triptichonja a fejre illesztett látásvizsgáló központi elemével, az emberi látás általi befogadás, befogadhatóság szélesítésére, kiterjesztésének fontosságára utal.

Az Európai emlékezet című művével már kilép a kétdimenziós nyomtatmából, és fényrétegekből összeálló objektjével az idő-tér-kép örök témáját járja körül.

Videofilmjével, Az időn kívül-lel, melyet az Arnolfini Fesztiválra készített 2007-ben, tovább fűzi, szövegeti, rétegeli Susannia Planétájának meséit, építi magánmitológiáját.

Stuttgartban művészeti kiadványokat hoz létre, a mail-art mozgalomban tevékenyen részt vesz, művészi projektjei nemzetközi szintűek.

Lux Antal

Rendhagyó módon, politikai okokból, 1956 drámai eseményei miatt volt kénytelen elhagyni Magyarországot. De ez az emigráció nemcsak a menekülés útját, hanem azt a szabadságot is jelentette számára, ahol élhette életét, és kibontakoztathatta művészetét.

Ez a tényező nem tűnt el nyomtalanul, hanem szervesen beépült életművébe: menekülésének, félelmeinek, élményeinek esszenciája lényeges alkotórésze, rétege lett alkotásainak. Ez lelhető fel az Adrenalin című videógrafika-sorozatában is, amely aktuális/aktualizált bizonyítéka régi- és új félelmeinek. E sorozat egyik tagja ezen a tárlaton is látható, (Adrenalin Transigens) címen. A kitaszítottság, a helykeresés nála is fontos eleme lett személyes és művészi identitásának kialakításában. Erre utaló munkái a Peremen, a Válaszút, a Múzeum.

Helyet talált, találtatott Németországban, ahol elvégezhetette a képzőművészeti tanulmányait, értékelték művészi kvalitását, s a német avantgárd szellemisége jó táptalaja volt kísérletező, újító művészi egyénisége kibontakozásának. A HELY, amit művészete által megtalált, a MÁTRIX, a digitalizált technika, az új médiumoktól vezérelve meglelt közeg.

A nemzetközi életben elismert videoművész, számos díj birtokosa.

Az itt látható videófilm-sorozata (Párhuzam a videoművészet és a képzőművészet között) kiválóan érzékelteti identitásépítésének alapköveit: a második hazát jelentő Németország avantgárd művészei előtti tisztelgés, az elődök hatásai, a fény-árnyék, a mozgás vizuális problemaköreinek újratárgyalása újítószándékának, kísérleteinek eredménye.

Két CD objektjét is kiállította, melynek címe: Pixelhiba. Igen fontos tipikus korjelenségre utal: a hibára, az aleatóriára, a gépek, eszközök nemrendeltetés-szerű használatára, a véletlenszerűsége, az általuk nyújtott művészi lehetőségekre, mely fehér folt volt eleddig a művészet berkeiben, de az élet minden területén is.

Lux Antalnál az elrontott CD-ék, összeragasztott adathordozók megfestése, a pixelhibák alkalmazása, felfedezése és beépítése a műalkotásba, újabb rétegzettséget, szintézist jelent.

Mindhárom művésznél jól kivehető magyarságuk őrzése, a művészi összehangoltság, mely jellemzi a tárlatot: a spontán műválogatás, a spontán csoportosulás segíti, és nem különbözővé teszi az összképet, tagolva, mégis egy egységként összegzi a galéria jó téri adottságainak, és az összehangolódott közös rendezésnek, munkának is köszönhetően.

Befejezésül: Tsúszó Sándor Emlékkönyvében megjelent Balla D. Károly verssorait idézem:

*„mi sehonnaniak
sosem-volt emberek
apáink örökét
... tagadók
Vérszívók
És önkéntes véradók*

*Mi szerelem-pirulók
és közöny-bajnokok
mi sehonnaiak
mi mindenünneniek
mindig volt emberek
mindig volt vágyainkkal
sosem lesz beteljesedésünkkel
egymást féltve
egymásért fájva
lépünk egyet egymásban
sehonnai önmagunk felé*

(Balla D. Károly: Közlemények: 1. (mindig-volt emberek)

ÁGNES HAÁSZ: MULTI-LAYERED IDENTITIES

Making an overview of the history of mankind we may realize that from prehistoric period to current times the articulation of identity has been and will always be an important issue for artists and for people in general. However, we may always approach to the subject matter from different aspects taking into account the level of scientific, technical achievements, the spiritual needs and capacities of the respective epoch. The processes of development in civilization, the unprecedented technical achievements of the 20th century along with research results of natural sciences have produced changes both at physical and spiritual level. This ultimately have produced changes in worldview, in philosophy and arts. All these trends might have both negative and positive effects and lead to the reconsideration of canons of the previous periods.

The discovery and making use of the new technical facilities – such as copy machine, computer, digital camera, scanner, video – in the creative processes of contemporary art enabled the artist with such new modalities by which they could express themselves in a more nuanced and differentiated way. It also helped them indicate new approaches and enriched their artistic self-expression thus contributing to the renewal of the contemporary visual language and the preparation of the terrain for new mediums.

The three artists present in the current exhibition live beyond our borders. They live and work in different parts of Europe: Beaty Czető in Vlaardingen (Holland), Zsuzsa Lakner in Stuttgart, while Antal Lux in Berlin (Germany). They have been awarded during

the Matrices 2007– Homage á Kassák, International Electrographic Art Exhibition of Small Forms organized by the Hungarian Electrographic Art Association. The current exhibition is meant to be a reward for them.

The articulation and mapping up of identity might play an even more important role for them.. Since such factors as foreign geographic locations, meeting with new ethnic groups might have an impact on the formation of their identity. Although they live physically in far distance from their native land they still remained in permanent spiritual contact with it.

What could they take with them from their old homeland, and what could the new homeland offer them?

The current exhibition offers us three different life–stories and ars–poetics showing the commonalities and the differences between them, too offering at the same time a complex answer to the question. Common to all is their main artistic device: the photo, the computer and the video technique which provides them the polyphony of expression in terms of spatial and visual aspect at temporal, philosophic and spiritual level as well.

Beaty Czető

She lives and works in Holland since 1980. She studied fine arts in the Hague. She has actively participated in the Dutch cultural life. Her public exhibits are displayed in many places. All elements of Czető's compositions, the figures that appear in the form a rite, her model who is crouching (Space into Space) while just preparing to stand up, or the gestures of the artist taking a picture of herself, find their roots in body art such as modern dance, where body is a means of communication aiming at determining the sacral character of the Space. (Moving in the duality of unisono 2010 1–4.)

Her composition provides an opportunity for a wide range of associations and polyphonic interpretation. Her figures are sexless. One doesn't know but can only have a guess whether they are men or women. They indicate the reflections of the artist to the gender roles in society. However, the visual elements remind us not only to figurative but to natural, floral vegetations, too. They create the image of intertwining branches or roots. They are symbolising the birth and the death with the help of embryonic forms which inherently contain both the possibility of annihilation and that of a new life. (Proof of Identity 2010.)

The paper–thin background where her figures are embedded are being realized by the means of photos taken of the walls of abandoned buildings, factories and sites.

We can only have a guess about the block–like hugging figures whether they represent a couple who are embracing, trying desperately to assist one another or, on the contrary, they are fighting with each other. However, the works of art represent the struggle of the artist where the outcome of the quest will be the construction of her identity and the formation of her creative destiny.

Zsuzsa Lakner

She lives in Stuttgart where she created herself a small planet called Susannia. It is inhabited by the movie of past times: the fresh smile of Grace Kelly, evoking the tragic private life of former stars, the legendary couple of Jules and Jim who are reminding us to

the faded colours of Hollywood films along with many grand- and great-great grandparents, uncles and relatives from the family album.

The series of de-collaged poster called Private Cinema looks like as she would tore them off the advertising pillar, but she does quite the opposite to this: she collects scraps of papers and press cuttings and she produces new “advertisements” with the help of the computer thus offering the viewer a deeper level of interpretation.

Lakner calls her works of art digital de-collages and she makes them unique with the help of applied layers.

She repaints and refreshes the requisites of the past, the old photos, magazines, pages of books by means of computer-based methods and she presents them in a new context. He cuts, glues arranges and re-arranges them realising a projection of complex layers to one another.

The family album serves her as a pretext to analyze human relationships, to look for her roots and to investigate her belongingness and origins. Her works entitled the Genesis of Minerals, Jewels are inspired from the scientific books belonging to the family library heritage and they make a reference to analogies with chemical/spiritual processes, genesis/birth, passing/mortality while lifting them into a special poetic sphere.

The Triptichon printed on canvas and held by the means of a rope along with its central element of sight-testing device fixed on the head makes reference to the importance and the possibilities of extension of the human visual perception. Her work entitled European Memory transcends the framework of the two-dimensional form of the print and analyses the eternal topic of time-spaces-image with the help of the objects made up of layers of light. Her video-films entitled Beyond Time continue to go further on the line of the fairy tales and private mythology of Susannia Planet.

She produces art publications, he actively participates in the mail-art movement. Her projects measure up to international standards.

Antal Lux

He had to leave Hungary due to political reasons related to the events of the Revolution of 1956.

Emigration did not only mean a chance to escape for him but also freedom where he could continue his life and realize his creative activity.

However, this factor did not vanish without trace but became an organic part of his oeuvre and became an integrant part, an essential layer and a component element of his experiences, fears and refuge. These experiences relating to past and current fears are present and they are made timely in the series of his video-graphic art productions entitled Adrenalin.

Such motifs as being outcast and looking for one's place in the world play an important role in shaping of his personal and artistic identity. The related works of art are On the Margins, Crossroad and the Museum.

He found himself a place in Germany where he could pursue his studies on fine arts, where his artistic qualities have been acknowledged and where the spirit of the German avant-garde served as a fertile ground for the development of his experimental and innovative and creative personality.

The PLACE that he discovered himself is the MATRIX, based on the digital technique of the new mediums.

He is an internationally recognized video artist and he is owner of several awards.

His video-series (Parallel Between Video Art and Fine Art) displayed in the current exhibition are illustrative in terms of the basis of his identity construction: homage to the German avant-garde artist, a tribute to Germany, which offered him a second homeland, the influence of the ancestors, the reinterpretation of the problems related to light-shadow, motion. They are the results of his innovative spirit and fondness for experimenting.

He exhibited two CD objects entitled Pixel Error which make reference to a very important phenomena of our time: the error, the randomness and the prospects that they offer for the artists which presented a white spot in the field of arts and other fields of life until now.

The painting of the damaged CD-s, of the glued data carriers, the application, discovery and incorporation of pixel errors into the work of art brought about a new stratification and a new synthesis in the case of Antal Lux, too.

One can observe the preservation of Hungarian identity in the case of all three artists, and the relevant artistic consistency of the exhibition. The spontaneous selection and grouping of the works of art is an advantage and doesn't spoil the overall impression. Its structures, yet it underlines the excellent conditions of the gallery due to the well coordinated mutual work and display.

Finally let me quote the lines of the poet Károly D. Balla published In the Memory Book of Sándor Tsúszó.

*We
People from nowhere
People who never were
Denying heirs.
Vampires
And blood donors
Blushing lovers.
People from nowhere
People from everywhere
People who always were.*

*With planted desires,
Without budding fulfilments.
Worrying for each other
Aching in each other
We make a step in each other
To our selves of nowhere.*

(From 'Notices 1' by Károly D. Balla)

A képes oldalakon szereplő *jelölésű adatok a katalógusban publikált képekre vonatkoznak
On pages with pictures the data marked *related to the image published in the catalogue

CZETŐ Beaty 1958, Nyíregyháza
Stationsstraat 34 A, 3131 PT Vlaardingen, Nederland
beaty.mail@12move.nl; www.beatyczeto.nl

***Tér a térben 1. / Space into Space 1.**

2010. C print 50x50 cm

Egy szólamú kettősségben 1-4. /

Moving in the duality of unisono 1-4.

2010. C print, 50x70 cm

Identitás 1-6. / Proof of Identity 1-6. 2010.

C print, 40x30 cm



CZETŐ, Beaty / NL

LAKNER Zsuzsa 1960, Budapest
Gräfin-von-Linden-Weg 24, D-70569 Stuttgart
planet@susannia.de
www.planet-susannia.blogspot.com
www.leben-und-kleben.blogspot.com

Triptichon 1-3

2009-2010. digitális kollázs, vászon, 36x65 cm

Privát mozi / Private Cinema:

Jules és Jim, Hollywood, Grace Kelly 1-3. 2009-2010

digitális dekolázs / digital decollage, 70x50 cm

Az ásványok keletkezése / The origin of minerals 2009.

A kék csoda / The blue wonder 2010.

Drágakövek / Jewels 2010.

vegyes technika: digitális kollázs, applikáció 43x32 cm

mixed technique: digital collage, application

***Robbanóanyagok 1-2. / Explosives 1-2. 2010.**

vegyes technika (digitális kollázs, applikáció) 47x37cm

Európai emlékezet / European recollection 2010.

objektdoboz, digitális kollázs /

object, digital collage 27x5x20 cm

Az időn kívül / Beyond time video 5:34

Készült az Arnolfini Fesztiválra 2007-ben

LAKNER Zsuzsa / D



LUX Antal 1935, Budapest
 D-10965 Németország Berlin Tivoliplatz 3.
 cepmaj@mac.com; www.antallux.de
 Adrenalin Transigens 2010.
 videógrafika / videographique 50x50 cm
***Nagy madarak / Big birds** 2010.
 videógrafika / videographique 50x50 cm
XY - Megoldatlan / XY - Unsolved 2010.
 videógrafika, 50x50 cm
Test - XL I-II. / Body - XL I-II. 1997.
 elektrografika, 120x60 cm
Pixelhiba 1-2. / Pixel-default 1-2. 2006.
 CD objekték / CD-objects
Test / Body 2010.
 videógrafika / videographique 47x32 cm
Test 1-3. / Body 1-3. 2010.
 Videógrafika, 47x32 cm
Test x. / Body x. 2010.
 videógrafika / videographique 47x32 cm
Múzeum / Museum 2010.
 videógrafika / videographique 47x32 cm
Peremen / On the edge 2010.
 videógrafika / videographique 47x32 cm
Válaszút / Cross-roads 2010.
 videógrafika / videographique 47x32 cm
Párhuzam a videóművészet és képzőművészet között, videó

Grimasz
 Fragmentumok
 Izzik a csend
 Repülés-iszony
 Ex Hungaria Lux
 Napló - New York
 Azt szeretném kérdezni...
 Délibáb
 Computer px balladája
 Szekvencia
 20-as évek avantgárd német művészei
 Unalom
 Lélekvándorlás
 Koreománia
 Jó tartás a nehéz helyzetben
 Zongoraóra
 Hipnózis



LUX Antal / D

MATRICÁK 2010 / MATRICES 2010

Szintézis I. című kiállítás / Synthesis I. exhibition

Karinthy Szalon / Karinthy Exhibition Room
H-1111 Budapest, Karinthy Frigyes út 22.
www.karinthyszalon.hu

2010. augusztus 24 - szeptember 10 / 24th August - 10th September 2010.
Megnyitó / Opening speech by: Barta Edit műkritikus, esztéta / aesthetic
Rendezés / Organization: HAász Ágnes



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / PARTICIPANTS

ÁZBEJ KRISTÓF / H ■ BESANT, DEREK, MICHAEL / CAN ■ BÓZSA EVELIN / H ■ CSINTALAN ANDRÁS / H ■ CZETŐ, BEATY / NL ■ DETVAY JENŐ / H ■ DROZSNYIK ISTVÁN / H ■ GERGELY NÓRA / H ■ GYENES ZSOLT / H ■ GOLUB, OLENA / UKR ■ HANUSOVÁ, NINA / SLO ■ HEGEDŰS MÁRIA / H ■ KÁROLY SÁNDOR ÁRON / H ■ KECSKÉS PÉTER / H ■ KELECSÉNYI CSILLA / H ■ KLAUSZ ANDREA / H ■ KOBAYASHI, ISAO / JP ■ LEDWOSINSZKY, MIROSLAW / PL ■ MANDRILE, CECÍLIA / ARG ■ MELENDEZ, RONALD / CO ■ ÖRKÉNYI ANTAL / H ■ PÉTER ÁGNES / H ■ REPÁSZKI BÉLA / H ■ REPÁSZKI FERENC / H ■ SCANNEL, AINE / U.K. ■ SCHALL ESZTER / H ■ TENKE ISTVÁN / H ■ VASS TIBOR / H ■ ZHOU, JING / KÍNA/USA ■ ZSUBORI ERVIN / H

A szintézis görög eredetű szó, jelentése „egységbe foglalás, összefoglalás.” Magát a kifejezést a tudományos élet több területén is használják, a természettudományos nyelvhasználatban éppúgy, mint a művészetről szóló párbeszédben. A kémiában például akkor, amikor valamilyen bonyolultabb vegyületet állítanak elő egyszerűbb vegyületekből vagy elemekből. A fiziológiában a szintézis azt az agyi tevékenységet jelenti, amikor az ember a különböző ingerek együttesét egészében érzékeli, vagyis amikor magát az ingerek közötti összefüggést érti meg.

Megérteni. Fontos igénk, mert a szintézist, az összefoglalást mindig megelőzi az analízis, a részekre bontás aktusa. Kivételek persze vannak: ilyen az érzelmi megértés, vagy másszóval megérezés, a megértés egy speciális fajtája, mely kiválóan tud működni művészeti alkotások befogadásakor.

Ezzel némileg eltávolodtunk a szó filozófiai jelentésétől: a logikában a szintézis azt a gondolati tevékenységet jelöli, amikor az elme a részekre bontott egész elemeit, vagy az ellentéteket — tézist és antitézist — egy magasabb fogalomban egyesíti. A szintézisfogalom magyarázatának ezen a filozófiailag kíméletlenül leegyszerűsített pontján nehéz kikerülni a német filozófus, Hegel nevét, én mégis ezt teszem: sokkal érdekesebb ugyanis számunkra, hogy mit gondolnak az itt kiállító alkotók a szintézisről. Milyen képi világokat alkottak a rendelkezésre álló vizuális eszközökkel?

A szintézis a természetben megtalálható modell, úgy is mondhatnánk, természeti mechanizmus — több munka reflektál erre a tényre. Nem hiányoznak a l’art pour l’art, a tisztán formai szintézisre törekvő s azt megvalósító nyomatok sem, melyek a grafika belső törvényszerűségeiről tesznek tanúbizonyságot.

Ha körülnézünk a teremben, azonnal szembetűnik a civilizációba, a társadalomba ágyazott ember jelenléte. Változhatnak a kulisszák, a minket körülvevő világ kellékei, de a rendszerezésre való késztetés megmarad. Mert a szintézisre való törekvés belső kényszerből fakad: egységbe foglalni, szintetizálni mindazt, ami körülvesz minket. S mindezt miért? Mert a szintézis hatása a mindannyiunk által kívánt állapot, az egyensúly. Ez pedig visszakanyarít minket a megértés tevékenységéhez: mert „a megérteni valamit” azt jelenti, hogy a dolgok a világunkban a helyükre kerülnek.

Mi minden vár körülöttünk elrendezésre? — a kiállított munkákból sokfajta választ kapunk. Egyes sorozatok tágabb környezetünkből indulnak ki, egyén és közösség konfliktusokkal teli viszonyát firtatják. Saját mikrokörnyezetünk is épp elég szintézisre váró elemet (és lehetőséget) hordoz magában — gondolok természetesen a nemek harcára —, de ami mindenekelőtt a legfontosabb, az önmagunkhoz való viszony. A saját identitásunkra irányuló kérdésekben — mely test és lélek viszonyát, s a személyiség konzisztenciáját vizsgálja saját élettörténetének fényében — bővelkednek a kiállított munkák. Szerencsére: mert ez azt jelenti, még mindig van miről beszélni.

Synthesis is a word of Greek origin and it means "summing up". It refers to a combination of two or more entities that together form something new. The expression is being used in different fields of science from natural sciences as well as in the dialogue about arts. The chemical synthesis for instance, is the execution of chemical reactions to form a more complex molecule from chemical precursors. In physiology it means the kind of cerebral activity when the human being perceives the effect of different stimuli in their complexity, that is to say, he or she understands the relationship between the stimuli themselves. To understand or comprehend is an important verb in our vocabulary, because the synthesis and the summary is always preceded by the analysis, the act of decomposition to the constituent elements.

However, there can always be exceptions such as emotional perception or with other words intuition, a special form of understanding, which can function brilliantly in the case of the reception of the works of art. Going on this line we have slightly deteriorated from the philosophical meaning of the word. The synthesis in logic refers to the kind of contemplative activity, when the brain manages to unify at a higher level the elements of the whole divided into particles or the oppositions, the thesis and the antithesis.

It is uneasy to omit the name of the German philosopher Hegel, at this stage of simplified explication of the synthesis, yet I will do it, because it is much more interesting for us what do we think about the synthesis of the currently exhibited works of art? What kind of universes did they create with the help of the visual means which they have had at their disposal?

The synthesis is a model which can be found also in nature, with other words a natural mechanism. Many of the works have reflected to this issue, starting from the pure art for art sake prints to the ones striving to pure formal synthesis which make evidence of the inner principles of graphic art. If we take look at the exhibition we will obviously notice the striking presence of the human being placed in the context of civilization and society. The scenes may alter, the requisites of the world that surrounds us, but the motivation to systematize is going to prevail. Since the strive to the synthesis stems from an inner drive: to hold into a unity and synthesise everything that surrounds us. But what for? Because the effect of the synthesis is a state of being desired by all of us, it is the equilibrium itself. However, this already points back to the process of understanding, since "to understand something" means that our things find their places in our world.

What are the things that wait to be sorted out around us? We can get several answers to our question from the exhibited works of art. Some series of woks start from our broader context and they investigate the relationship of the individual and the collectivity full of conflicts. Our micro universe contains enough elements and potentials waiting for synthesis. I am thinking first of all to the conflicts of genders, but above all to the relationship vis à vis ourselves. The works are dealing in-length the questions related our own identity, the relationship between body and soul and the consistency of the personality in the light of its own life story. Fortunately, this means that there are still things to be discussed about.

ÁZBEJ Kristóf 1953. Budapest

H-1125 Budapest, Tündér u. 16/a. Hungary

kristofazbej@aol.com; www.spiralsyn8society.free.fr

BP.MIX I.-20100706 (THE A. Verebics Effekt) 2010. Digital painting 18x18 cm

BP.MIX II.-20100707 (VFX Andras Szirtes) 2010. Digital painting 18x18 cm

***BP.MIX III.-20100708** (Laca) 2010. Digital painting 18x18 cm

BP.MIX IV.-20100709 2010. Digital painting 18x18 cm

BESANT, Derek, Michael 1950. Canada

356-100 Anderson Road SE Calgary Alberta CANADA T2J 7C5

Box 44082 Southcntr RPO

besantd@telus.net; www.derekbasant.com

***Esés egy / FALL one** 2010. CGD 16x16 cm

***Esés kettő / FALL two** 2010. CGD 16x16 cm

Esés három / FALL three 2010. CGD 16x16 cm

Esés négy / FALL four 2010. CGD 16x16 cm

Zsúri különdíja

BÓZSA Evelin 1961. Budapest

Boutensgaarde 18, 7414 WB Deventer, Hollandia / Nederland

E-mail: evelinbozsa@yahoo.com, www.dotclouds.com

***Szintézis / Synthesis 1-4.** 2010. elektrográfia 20x20 cm

CSINTALAN András 1954. Tarnaszádány

H-3300 Eger, Egészség ház u. 27/A.

csintalan.andras@gmail.com

***Az agy / The Brain** 2010. komputergrafika 20x20 cm



ÁZBEJ Kristóf / H



BESANT, Derek, Michael / CAN



CSINTALAN András / H



BÓZSA Evelin / H



BESANT, Derek, Michael / CAN

CZETŐ Beaty 1958. Nyíregyháza, Hungary
Stationsstraat 34 A, 3131 PT Vlaardingen, Hollandia
beaty.mail@12move.nl; www.beatyczeto.nl

Tér a térben / Space into Space

2a 2010. C print, 20x20 cm

***3a** 2010. C print, 20x20 cm

5a 2010. C print, 20x20 cm

DETVAY Jenő 1956. Budapest
H-1064 Budapest, Podmaniczky u. 81. Hungary
bolt@c3.hu; www.detvay.hu

Cím nélkül / No title 1. 2010. vegyes technika 20x15,5

***Cím nélkül / No title 2.** 2010. vegyes technika 20x15,5



DETVAY Jenő / H

DROZSNYIK István 1951. Abaújszántó
H-3533 Miskolc, Szervezet u. 71. Hungary
dr.ozsnyik@freemail.hu; www.drozsnyikistvan.com

Hová jut így ez a világ / Where is this world getting to

***Alfa és Omega / Alpha and Omega**

A halál mindent bekebelez / Death annexing everything

Táncolj az ember fiáért / Dance for the man's son

2010. vegyes technika / mixed technique computer print 15x21 cm



GERGELY Nóra / H

GERGELY Nóra 1956. Budapest
H-1137 Budapest, Katona J u. 28. Hungary
gergely.nora@chello.hu
artportal.hu/lexikon/muveszek?keys=Gergely+N%C3%B3ra

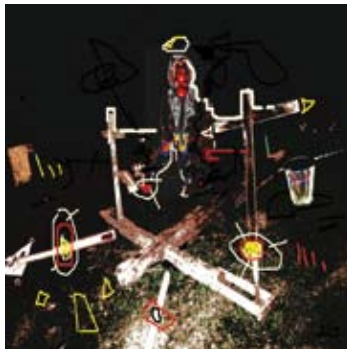
***Zebra - Hommage to Vasarely** 2009-2010. videó 1.16p

GOLUB, Oléna 1951. Kyiv
Geroiv Dnipra, 30, apt. 58 04214 Ukraine
golub@ipnet.kiev.ua; www.artportal.org.ua/golub

***Fa & Tűz 1-4. / Wood & Fire 1-4.** 2010. digital print 20x20 cm



CZETŐ, Beaty / NL



DROZSNYIK István / H



GOLUB, Oléna / UKR

GYENES Zsolt 1962. Hímesháza
H-7632 Pécs, Viktória u. 15. Hungary
dyenes@gmail.com; www.gyenes62.hu

***Slash_slach** 2010.
Computer tomográf animáció / animation, 1:24

HANUSOVÁ, Nina 1984. Bratislava
Sološnická 11, Bratislava, Slovakia 84104
aninsunah@gmail.com

***Stan 1-7.** 2010, digitális nyomat / digital print, 10x10 cm

HEGEDŰS Mária 1951. Hajdúnánás
H-3700 Kazincbarcika, Mátyás király út 71. 2/1. Hungary
hegm@freemail.hu

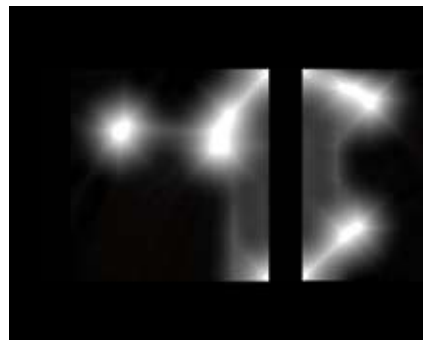
***Három elégia, kék / Three elegies, blue** 2009. 20x20 cm
Három elégia, vörös / Three elegies, red 2009. 20x20 cm
Három elégia, fekete / Three elegies, black 2009. 20x20 cm
gipszkollázs, elektrografika / plaster collage, electrographique

KÁROLY Sándor Áron / KSÁ 1978. Kolozsvár (Cluj-Napoca)
H-7400 Kaposvár, Nyár u. 62. Hungary
ksafoto@gmail.com
www.ksaron.dy.hu, www.ksaron.blogspot.com

***Memória szintézis I-IV. / Synthesized Memories I-IV.**
2010. C print, öntapadás / C print, sticker, 20x20 cm

KECSKÉS Péter 1972. Budapest
H-1114 Budapest, Kanizsai u. 22. Hungary
terminusen@yahoo.com
www.kecskespetermate.googlepages.com

***Hermetic Almanach** 2010, DVD hang nélkül 4:11



GYENES Zsolt / H



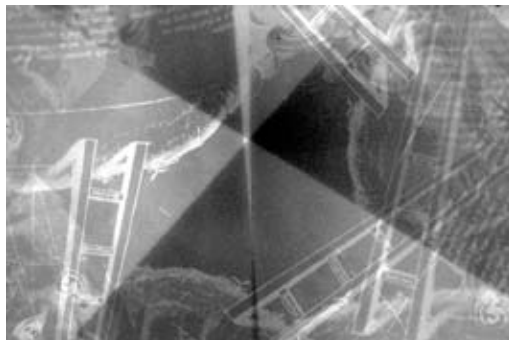
HANUSOVÁ, Nina / SR



HEGEDŰS Mária / H



KÁROLY Sándor Áron / H



KECSKÉS Péter / H

KELECSÉNYI Csilla Budapest
H-1112 Budapest, Botfalu utca 40/b Hungary
kelecsenyics@gmail.com

***Körtér / Rondabout 1-4.**

2010, digitális grafika, 20x20 cm

KLAUSZ Andrea 1981. Miskolc
H-1116 Budapest, Sáfrány u. 42. Hungary
klausz.andi@gmail.com

***Jelenlét sorozat / Presence series 1, 2**

2010, Photoshop, 20x20 cm

KOBAYASHI, Isao 1949. Japán
Syuunan City, Street: 779-11 Yobisaka, 745-0612 JAPAN
kobayashi@kvision.ne.jp

***Ahol visszatér az emlékezet 11, 12 / The place where the memory returns**

2010, digital print, 14x20 cm

LEDWOSIŃSKI, Mirosław 1955. Łódź
Łódź, Wilenska 54/48 94 011 Poland
ledwosinski@wp.pl

***Optikai tájképillúzió / Landscape with optical illusion I. II.**

2010, digitális nyomtatás / Digital print, 13,4x20 cm

MANDRILE, Cecilia 1969. Argentina
4410 BROADWAY/ Apt 5J NEW YORK, NY 10040 USA
mandrile@btinternet.com; www.ceciliamandrile.com

***Köztünk maradjon / Betweening (Quebranto)**

2010, digital print on somerset enhanced paper and cardboard



KOBAYASHI, Isao / J



LEDWOSIŃSKI, Mirosław / PL



KELECSÉNYI Csilla / H



KLAUSZ Andrea / H



MANDRILE, Cecilia / ARG

MELÉNDEZ, Ronald 1977. Bogotá
Cra. 66#79-84, int. 3, Apto. 102 Colombia
ronaldrfer@hotmail.com

***Kompozíciók / Compositions I-IV.**
2010, digitális rajz / digital drawing

ÖRKÉNYI Anta 1967. Balassagyarmat
H-2097 Pilisborosjenő, Ezüsthgyi u. 11. Hungary
orkenyia@interware.hu

***Lélekkép / Soul-image** 2010,
multimedia installáció, multimedia installation
20 cm-es kőfejre vetített képek

PÉTER Ágnes 1949. Szabadszállás
H-1087 Budapest, Százados út 3-13. Hungary
artsymposion@gmail.com; www.peteragnes.hu
***Eszencia I-IV. / Essence I-IV.** 2010, print, 20x20 cm

REPÁSZKI Béla 1951. Gönc
H-3895 Gönc, Rákóczi u. 87. Hungary
repanszki@emw.hu; repa8@freemail.hu
***EGységbe (foglalt) / (captured) in ONE-ness**
2010, C print, 13,5x10,3 cm

REPÁSZKI Ferenc 1951. Gönc
H-3895 Gönc, Rákóczi u. 87. Hungary
repanszki@emw.hu; repa03@freemail.hu
***Cím nélkül / No title**
2010, C print 13,5x10 cm



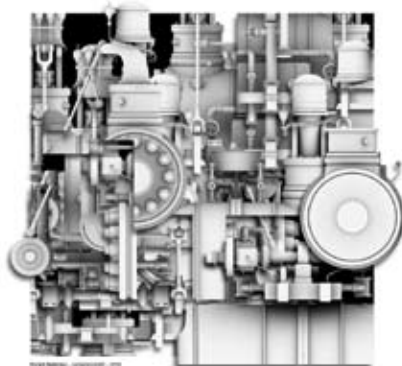
ÖRKÉNYI Anta / H



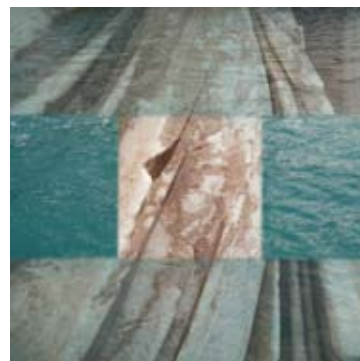
REPÁSZKI Béla / H



REPÁSZKI Ferenc / H



MELÉNDEZ, Ronald / CO



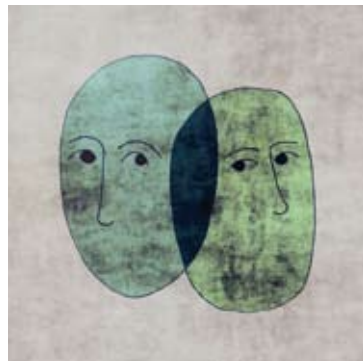
PÉTER Ágnes / H

SCANNEL, Aine 1957. London
 3 Whinhill, Dunfermline, Fife KY114YZ United Kingdom
 aine@ainescannell.com; www.ainescannell.com
Ninio (Sztintézis / Synthesis)
Olivias (Szellem / Spirit)
***Cosima (Szellem / Spirit)**
Idő / Time (Sztintézis / Synthesis)
 2010, digitális / digital 20x20 cm



SCANNEL, Aine / UK

SCHALL Eszter 1987. Budapest
 H-2092 Budakeszi, Szél u. 23. Hungary
 schalleszter@gmail.com
 www.schalleszter.blogspot.com
Amikor így láttuk magunkat / When we saw ourselves like this
Kicsi nékem ez a ház / This house is too small for me
Város / City
***Katal / With Kati**
 2010, digitális grafika / digital graphique 15x15 cm



SCHALL Eszter / H

TENKE István 1963. Kisvárdá
 H-1165 Budapest, Gábor áron u. 47. Hungary
 tenke@kaviart.hu
***És ki nézi, hogy a másik játszik... / And who is looking out...**
 2009, mozgóképek / motion picture

VASS Tibor 1968. Miskolc
 H-3504 Miskolc, Pf. 77. Hungary
 vass@spanyolnatha.hu
***Szinte semmi / As good as nothing I. II. IV.**
 2010, elektrográfia, 10x10 cmh



TENKE István / H



VASS Tibor / H

ZHOU, Jing 1975. ChongQing
 762 Greens Ave., APT #12-B Long Branch, New Jersey, 07740 USA
 jz67867009@yahoo.com; www.jingzhoustudio.net
 Country Represented: China / USA

***Infinity / Végtelenség (Chan Mind Zen Mind series)**

2008. digitális nyomtatás / digital Print, 15x20 cm

Wholeness / Teljesség (Chan Mind Zen Mind series)

2008. digitális nyomtatás / digital Print, 15x20 cm

Totality / Összesség (Chan Mind Zen Mind series)

2010. digitális nyomtatás / digital Print, 15x20 cm

ZSUBORI Ervin 1961. Kiskőrös

2310 Szigetszentmiklós, Bíró Lajos u. 98. Hungary
 archivum@arnolfini.hu; www.arnolfini.hu
 arnolfiniblog.blogspot.com, arnolfini-mma.blogspot.com

***XeroxExpress 777** elektrografika az Árnyékkötők Archívumából

2008. digitális videó, 2:26



ZHOU, Jing / CHN, USA



ZSUBORI Ervin / H

MATRICÁK 2010 / MATRICES 2010

Szintézis II. és Hommage á Széchenyi című kiállítás

Synthesis II. and Hommage á Széchenyi exhibition

Duna Galéria / Duna Gallery

H-1133 Budapest, Pannónia utca 95.

2010. augusztus 25 - szeptember 12 / 25th August - 12th September 2010.

Megnyitó / Opening speech by: N. Mészáros Júlia művészettörténész / art historian

Rendezés / Organization: N. Mészáros Júlia



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / PARTICIPANTS

AJK PIERCC+TEE KHO! / PL/UKR ■ BÁTAI SÁNDOR / H ■ BENEDEK JENŐ IFJ. / H ■ BÜKI ZSUZSANNA / H ■ CHLAN, ILSE / A ■ CSINTALAN ANDRÁS / H ■ DARADICS ÁRPÁD / H ■ DZIUBA, KATARZYNA / PL ■ ENYEDI ZSUZSANNA / H ■ FELEDY BALÁZS / H ■ FÜLEKY ADRIENN / H ■ GÁBOS JÓZSEF / H ■ GARRITSEN, JASHA / NL ■ GOLUB, OLENA / UKR ■ GORTCHAKOVA, EUGENIA / D ■ GRANADOS-MARTINEZ, ALINA / MEX ■ HAÁSZ ÁGNES / H ■ HAESEKER, ALEXANDRA / CAN ■ HANJI, SAEKO / J ■ HEES, VAN JOZINA MARINA / NL ■ HERENDI PÉTER / H ■ HERNÁDI PAULA / H ■ JUHÁSZ ATTILA / H ■ KÁNTOR JÓZSEF / H ■ KAPITÁNY ANDRÁS / H ■ KECSKÉS PÉTER / H ■ KEMPEN, VAN RENÉ / NL ■ KLAUSZ ANDREA / H ■ KOROKNAI ZSOLT / H ■ KOVÁTS BORBÁLA / H ■ LÁNG ESZTER / H ■ LÉVAY JENŐ / H ■ LONOVICS LÁSZLÓ / H ■ LUX ANTAL / D ■ MAGÉN ISTVÁN / H ■ MAKAR, ROBERT / SR ■ MYSZKOWSKA, ROBERTA / PL ■ NAGY GÁBOR GYÖRGY / H ■ NAGY GÉZA / H ■ OLAJOS GYÖRGY / H ■ PÁL CSABA / H ■ PETCA, OVIDIU / RO ■ RAINER PÉTER / H ■ RAUNIK KIRKOV, MAYA / MK ■ RUDZKA HABISIAK, JOLANTA / PL ■ SÁNDOR EDIT / H ■ SEO, YUN-JUNG / KOR ■ SÓS EVELIN / H ■ STARK ISTVÁN / H ■ SZABADI BÁLINT / H ■ SZIRÁNYI ISTVÁN / H ■ SZOMBATHY BÁLINT / H ■ TEE KHO! / UKR ■ TOOTH GÁBOR ANDOR / H ■ TÓTH BOGYÓ ISTVÁN / H ■ VIZCUNA, JONATHAN / VEN ■ WAL, TER PAUL / NL ■ WANYURA-KUROSAD, MONIKA / PL ■ ZSUBORI ERVIN / H

Walter Benjamin szerint „Minden művészi forma történetének vannak kritikus időszakai, amikor ez a forma olyan effektusokra törekszik, amelyek kényszer nélkül és csakis egy megváltozott technikai színvonalon, vagyis új művészi formában jöhetnek könnyedén létre.”

A fotográfia elterjedése után az elektromos, majd digitális technikák, különösen a komputer megjelenése és művészi használata teremtett új lehetőséget egy korábitól eltérő, a technika, a tudomány és az alkotó szellem legmagasabb szintjén álló képi nyelv megteremtésére.

A mai kiállítást a Magyar Elektrográfiai Társaság hívta életre, melynek tagjai már ezt a nyelvet használják.

Az elektrográfia terminus azokat a művészeti eljárásokat és alkotásokat foglalja össze, amelyek számítógéppel és más képképzésre, reprodukálásra, illetve sokszorosításra alkalmas elektromos, termográfiai, elektro-fotografikai és digitális technikai eszközök, továbbá a használatukra kifejlesztett legkülönbözőbb grafikai programok alkalmazásával jönnek létre.

Ezek az új vagy legújabb technikai eljárások — a fotográfiából és az újabb képtechnikákból átvett fotografikus, fotokémiai, termográfiai, elektrosztatikus és digitális technikák nyomtatással összekapcsolt eljárásai — olyan eredeti grafikák készítésére használhatók, amelyek a technológiából és/vagy géphasználatból fakadóan magukban hordozzák a sokszorosíthatóságot, a technikailag azonos és hiánytalan ismételhetőség lehetőségét, de a céljuk valamiféle szintézis megteremtése.

A technikai médiumok művészi használatának igénye több évezredre nyúlik vissza, közvetlenül azonban a 20-as, 30-as évek szintetizáló törekvéseihez és interdiszciplináris kísérleteihez vezethető vissza. A komputer megjelenése új, korlátlanul tűnő lehetőséget teremt a vágyott képi és képalkotó szintézisre.

Komputerrel már az ötvenes évek közepe óta dolgoztak képzőművészek, előbb szórványosan, egymástól függetlenül kísérletezve, kötött programozáson alapuló, véletlenszerű alakzatokra és variációikra építve, majd a képversekhez, képet és szöveget szintetizáló művészkiadványokhoz, a formák, fény-árnyék és színjelenségek, struktúrák és faktúrák legkülönbözőbb transzponálásához, a mozgás felbontásához, valóság-effektusok előállításához, film- és animáció készítéséhez, fotó alapú grafikák megalkotásához, végül a tollat, ceruzát, ecsetet kiiktató vagy helyettesítő rajzoláshoz, és a hordozótól független, kötetlen képalkotáshoz használva az új eszközt.

Nálunk a 80-as évek második felétől lett általánosan hozzáférhetővé a komputer, s a 90-es évektől vált alkalmassá arra, hogy lecserélje a már elterjedt technikai képalkotó berendezéseket, melyek az átlagos hétköznapi és irodai vagy céges használaton túl a technikai képelmélet és új művészi képek megvalósítására addig rendelkezésre álltak.

Nam June Paik volt az első olyan művész, aki a komputer és a videó összekapcsolásával kísérletezett. A magyar származású

Nicolas Schöffer elektronikus fénytornyai már az ötvenes évek derekától számítógép-vezérlésűek voltak. Vasarely már a komputer megjelenése előtt megalkotta azt a képi rendszert, amely függetleníthetővé vált a manuális képalkotástól.

Az első jelentősebb komputerművészeti kiállítást közel negyedszázada rendezték meg Londonban, majd hamarosan ugyanott megalakult a világ első komputerművészeti társasága is.

Magyarországon ebben az időben rendezték a DigitArt kiállításokat, mely a technika, tudomány és művészet kapcsolatát vizsgálta, majd létrejött a FÁME Művészeti Egyesület és vele szinte egy időben a győri nemzetközi rajz-és grafikai biennálé, ahol azonnal rendszeres fórumot kaptak a hazai és a világban létrejövő elektrográfiai művek, s éppen 10 éve indult a Matricák, mely a kisméretű alkotásokra specializálódott, majd Haász Ágnes életre hívta a Magyar Elektrográfiai Társaságot.

Ma már majdnem mindenki használ komputert, a komputer révén a technikai művészet egyre nagyobb teret nyer mindenféle képalkotásban, s a komputergrafika lassan elterjedtebb, mint a hagyományos sokszorosító és egyedi grafika.

A Matricák 2010 anyaga az itt látható tárlaton kívül még két galériában került, illetve kerül bemutatásra, melynek két témája van. A fő téma a szintézis, és a speciális téma a Széchenyi Istvánról való megemlékezés. Mindkét téma csak ebben a galériában jelenik meg.

A szintézis összefoglalást jelent, két vagy több egységnek a magasabb szintű egészbe foglalását, az egyszerűbből a bonyolultabb, mélyebb, a láthatóból a láthatatlan megmutatását, az egymás közötti összefüggések kiemelését, új, vagy többféle nézőpont egymásba szervezését.

A komputerrel alkotott kép önmagában szintézis, nem véletlen, hogy ezen a kiállításon szinte valamennyi mű komputerrel jött létre. A komputerkép eleve szintézise a fény-árnyék-forma és színviszonyoknak, a háromdimenziós képimitálásnak és a művészi komponálásnak, a fénytörvények, színértékek matematikai, fényképészeti, filmművészeti, harmonográfiai, elektrográfiai, festészeti, szobrászati és rajzi leképezéssel nyert illuzionisztikus képének és a térhatásoknak, a mechanikus és technikai látványteremtésnek.

Az itt szereplő művészek egy része a formára és az esztétikai megjelenésre koncentrált, a korábban már analogizált formaelemeket egysíttette közös jelenetté, ellentmondásokat feloldó vagy megvilágító történeté, új összefüggéseket hordozó képpé.

Mások a technikai lehetőségek szerves összekapcsolására építettek, mellettük jelen vannak olyan művészek alkotásai is, akik az új technikák optikai és formai lehetőségeit használták tiszta festői kép létrehozására.

A szintézis-téma kibontásának legmagasabb szintjén a művészi kép túllép a konkrét tartalom és fogalom, az analizált képtéma, a kaotikus és harmonikus jelenségek újfajta vizuális kapcsolódási lehetőségeinek a megjelenítésén, és a párhuzamos művészi törekvések, valamint a világ közötti összefüggéseket teremt, így pl. az emlékezés, a fantázia, a gondolkodás és a valóság között, a konceptualitás és a realizmus, a szerialitás és a képkombinációk, a geometrizáló törekvések és a strukturalizmus, illetve organikus elképzelés, felfogásmód között, a valós és virtuális, a test és lélek, a látható és az imaginárius között. Katalizálja korunk vizualitását, és aktuális képet teremt a mai külső és belső világról.

Ezen a kiállításon a művészi szintézis lényege, hogy a hagyomány ötvöződik a nem hagyományossal, aminek eredményeként minden látható és megvalósult képből egy új kép teremtmődik, amely át- vagy újrendezi a világot vagy annak egy szeletét, miközben a művész a leghűségesebb valóság egyetlen képben való összefoglalására törekszik.

A kép nem marad a síkban, időt, teret, mozgást, álló- és mozgóképet, tárgyat, rajzot és technikahasználatot gyúr egybe, tükröt ad a problémamegoldó művészi gondolkodásról, s a fikció és a szimuláció technika által felfokozott igényének való megfelelésről, a kép és a nyelv mai változásáról, a világgal való lépéstartásról. A mai valóságra reagáló művész mellett fontos marad a szemlélő, aki befolyást gyakorol a művekre, amikor a maga számára értelmezi, átértelmezi jelentésüket, és a tudatában elraktározza mint élményt, különös gondolatot, érzéki és esztétikai tapasztalatot.

A Duna Galéria most nyíló tárlatának második témája a „legnagyobb magyarként” ismert Széchenyi Istvánról való megemlékezést szolgálja. A 150 éve elhunyt gróf kivételes alakja a magyar történelemnek. Gondolatai, írásai, a modern társadalom, korszerű gazdasági és szellemi élet megteremtését szolgáló tettei a mai napig erőt adhatnak az új gondolatok, tettek bevezetéséhez, s a haladás korlátainak felszámolása tekintetében ma különösen időszerűek.

A „romantika századának szabad gondolkodója” a tettei felvillantásával, sorsa beteljesülésének képeivel, egy radikális korszakváltás pozitív és negatív jelenségeinek és hatásainak az összegzésével van jelen, így a róla megemlékező kis tárlat is szervesen kapcsolódik a szintézis témához, melyen legnagyobb örömeinkre külföldi művészek is részt vettek.

Sőt, úgy tűnik, számukra lényegesen leegyszerűsödött a visszatekintés, mert nem tapad az ünnevelt személyhez nemzeti történelmi tapasztalat, objektív és egyetemes kontextusban merül fel tevékenységének, jelentőségének, személyiségének az értékelése.

JÚLIA N. MÉSZÁROS: MATRICES 2010 – 5TH INTERNATIONAL ELECTROGRAPHIC ART EXHIBITION OF SMALL FORMS

According to Walter Benjamin “The history of every art form has critical periods in which the particular strains after effects which can be easily achieved only with a changed technical standard – that is to say, in a new form.”

After the proliferation of the photography, then later the electronic and the digital techniques especially the appearance of the computer and its use for artistic purposes created a new opportunity for the realization of a visual language based on the highest technical, scientific standards and creative spirit which differed from the previous one.

The current exhibition has been initiated by the Hungarian Electrographic Association whose members already use this language.

The electrographic art is an umbrella terminology comprising those works of art which are based on computer or electronic, thermographic, electrographic, digital or other technical devices along with various applied programmes suitable for creating,

reproducing or multiplying images.

These new technical procedures can be used for the realization of original graphics based on photography and on the latest visual means such as photochemistry, thermographic, electrostatic and digital technique which coupled with the methods of photocopying inherently carry the possibility of technically identical and complete recurrence of multiplication due to their technical capacities, whereas their goal is the creation of a synthesis.

The demand for the artistic use of technical means dates back to many decades, but it can be directly attributed to the synthesising endeavours and interdisciplinary experiments of the 20s and 30s.

Artists have applied computer technique since the mid 50s. At the beginning they worked sporadically making experiments independently from one another based on defined programming, random forms and variation later they applied it to visual poems, to art publications synthesising the image and the text, to forms, light-shadow, and different colour phenomena, to the most varied transpositions of structures and figures, to the decomposition of movements, to the realization of reality-effects, to the film and cartoon production, to the creation of pieces of graphic art based on photo, finally to the drawing that eliminates or replaces the pen, the pencil or the paint brush and to the informal creation of the image independent of carrier.

The use of computer became accessible in Hungary from the second half of the 80s and it has become suitable from the 90s to replace the widely spread image producing technical devices which were previously available for realising new artistic images.

Nam June Paik was the first artist who made experiments with connecting the computer to the video. The light-towers of the Hungarian artist Nicholas Schöffer, were computer controlled since the mid 50s. Vasarely has created the kind of visual structure which could be made independent from manual creation of the image long before the appearance of the computer.

The first important computer-art exhibition was organized in London a quarter of a century ago, where, later the first computer art society has been set up, too.

This overlapped with the period when those DigitArt exhibitions have been organized in Hungary which analyzed the relationship between technique, science and art. Later the "Group ÁRNYÉKKÖTŐK" (FAME Art Association) has been founded and almost simultaneously to it the international drawing- and graphic biennial in Győr, which provided a regular forum for the national and international electrographic works of art, more particularly the Matrices which dates back to 10 years of its existence specializing on small art forms. Later, Ágnes HAász founded the Hungarian Electrographic Art Association.

Nowadays, almost everybody uses computer, and due to the computer, the technique based art gains more terrain in every visual creative process. The computer graphic little by little becomes more spread than the non-series graphic art or the one multiplied with traditional means.

The materials of the current exhibition of Matrices 2010 will be displayed in two other galleries with the following two themes: the main theme is the synthesis while the special theme is the commemoration of the figure of István Széchenyi. Both themes appear only in this gallery.

Synthesis means summary, it refers to the combination of two or more entities that form together something at a higher level, they point from the simple towards the deeper and more complicated, from the visible to the presentation of the invisible, to the emphasis of the connections, or to the synergism of different points of view.

The image realized with the help of the computer is a synthesis in itself, and it is not by chance that almost every work of art of the current exhibition has been produced by it.

The computer image is right from the start a synthesis of the lights-shadow-form and the relationship of colour, of the imitation of the three dimensional image and artistic composition, the rules of light, the illusionistic image of the values of light gained with the help of mathematical, photographic, film art, harmonographic, painting, sculptural and graphic means, the mechanically and technically created images.

Some of the artist present in the current exhibition have focussed on the form and aesthetic presentation, unifying the formerly analogous elements of forms into a common scene, or placing them into a common story that either resolves or emphasises the contradictions or carries images of new correlations.

Others focussed on the organic connection between different technical possibilities. They are complemented by those artists who made use of the innovative optical and plastic potentials of the new technique and applied them in the realization of pure picturesque images.

On the highest level of the development of the synthesis-theme the artistic image transcends the presentation of the concrete form and content, the analyzed image theme, the new potential of visual connection between harmonic and disharmonic phenomena. And at the same time it creates relationships between parallel artistic processes and the world such as the memory, phantasy, thinking and reality, between conceptuality and realism, serial and image combinations, geometric approaches and structuralism, or between organic, real and virtual, body and soul, visible and imaginary. It catalyses the visual character of our world and gives a timely picture about or inner and external world.

The essence of the synthesis of the current exhibition is that the tradition is combined with non-traditional. All exhibited and realized pictures contribute to the realization of new ones which structure and re-structure the world or a part of it, while the artist strained to comprise the most credible reality into an image.

The image will not be presented in plane but combine time, space, motion, still and motion-picture, object and drawing and the use of technical devices thus trying to reflect the problem solving thinking of the artist, the meeting of the demands between fiction and simulation intensified by the technique, the current changes in the field of image and language, and problems related to the keeping abreast of the times.

Besides the artists who are reacting to the current problems, the viewer is also important who has an impact on the works, since while interpreting them for him or herself, he or she re-interprets their meaning, too, stores them in his or her memory in the form of new ideas or sensual and aesthetic experiences.

The second theme of the Matrices 2010—5th International Electrographic Art Exhibition of Small Forms serves as a commemoration of István Széchenyi who is being considered the “greatest Hungarian”. The count, who passed away 150 years ago is an outstanding figure of the Hungarian history.

His ideas, writings and his achievements that contributed to the realization of the modern society and spiritual life may serve as a source of inspiration for new ideas and actions and they are especially appropriate in terms of the elimination of obstacles that oppose to progress.

By remembering the achievements of the “free philosopher of the epoch of romanticism” and by showing the scenes of his accomplished life he becomes present at a radical change of the epoch with their positive and negative phenomena, influences and synthesis, therefore the small exhibition commemorating him is related organically to the theme of synthesis. And we are happy that foreign artists have also participated in our exhibitions.

Moreover, it seems, that the process of looking back in a retrospective way is substantially simplified for them, because they do not associate historical experiences to personality who is being commemorated, therefore the evaluation of his achievements and the importance of his personality is being made objectively and placed in a universal context.

Ajk Piercc + Tee Kho! Ne_Dva!

ul. H. Brodatego 25\4 Swidnica 58-100 Poland
jollygoodfellow@tlen.pl
+ P.O. Box 10945 L'viv-center-6 79006 Ukraina
mushtatovgorazd@gmail.com; www.nedva.blogspot.com

***Szintézis / Synthesis 1, 2, 3, 4.** 2010, TM 10x10 cm

BÁTAI Sándor 1955. Veszprém

H-7400 Kaposvár, Füredi út 14. I./4. Hungary
sador.batai@freemail.hu

***Földírás/ Terrain-Writing 1-4.** 2010.

digitális nyomtat / digital print 10x15 cm

BENEDEK Jenő 1939. Csongrád

H-2081 Piliscsaba, Nárcisz u. 13. Hungary
alcedo19@t-online.hu

***Segítség! Nagyváros / Help! Big city** 2010.

komputergrafika / computergraphique 20,6x20 cm

CHLAN, Ilse Bécs

Wien Lange Gasse 12/15 A-1080 Wien, Austria
ilse@chlan.at, www.chlan.at

Otthoni mese, sorozat 1-3. / Home story, series 2010.

Pigmented ink on paper / tinta, pigment papíron 20x11 cm

***Kereszteződés, sorozat / Crossing, series 2, 4, 5.** 2010.

tinta, pigment papíron / Pigmented ink on paper 20x11 cm



Ajk Piercc + Tee Kho! / PL-UKR



BENEDEK Jenő / H



CHLAN, Ilse / A



BÁTAI Sándor / H

DARADICS Árpád 1964. Marosvásárhely
H-1186 Budapest, Goroszló u. 1/11 Hungary
daar@t-online.hu

Örök szerelem / Eternal love 2008.

***Grindadráp (tétova delfin) / (vague dolphin)** 2009.

Nyugtalan pillanat / Restless moment 2010.

Látogató / The visitor 2010.

c-print 20x14 cm



DARADICS Árpád / H

DZIUBA, Katarzyna 1970. Sosnowiec
Katowicka 63/35, Mysłowice 41-400 Poland
kasia.dziuba@gmail.com; www.icondata.triennial.cracow.pl
Ha kutatasz / When you investigate 2009.

Áttetszőség 1. / Transparency 1. 2009.

***Áttetszőség 3. / Transparency 3.** 2009. a zsűri különdíja

Yellow space / Sárga hely 2009.

digital print / pigment 20x8 cm



DZIUBA, Katarzyna / PL

ENYEDI Zsuzsanna 1967. Budapest
H-9700 Szombathely, Kálvária u. 63/D Hungary
enyedi.zs@gmail.com

Szoba sorozat I. Biblia / Room, round The Bible I. 2009.

***Szoba sorozat II / Story Room, round The story II.** 2009.

Szoba sorozat III. Munkácsy color / Room, round III. Munkácsy colour

2009. elektrográfia / electrographique 20x14 cm

FÜLEKY Adrienn / Ryda 1956. Budapest
H-1011 Budapest, Hunyadi János út 23/B Hungary
fuleky.a@gmail.com

***Figyellek / I'm watching you I.-II.** 2010.

Elektrográfia/electrographique 18x20,5 cm

Megsemmisülésbugyrok / Backpacks of perishing I.-II. 2009.

Elektrográfia / electrographique 16x22,5 cm



ENYEDI Zsuzsanna / H



FÜLEKY Adrienn / H

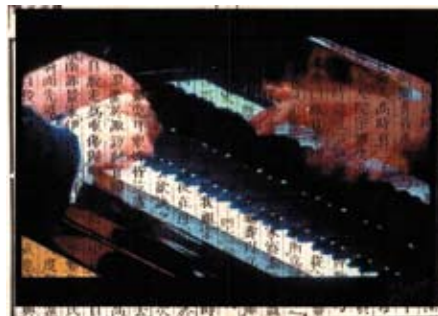
GÁBOS József 1956. Budapest
 1122 Budapest, Goldmark K. u. 28/b Hungary
 gabosj@freemail.hu; www.gabos.hu
***23 kép / 23 pictures** 2010. Slideshow 1x17,5 cm

GARRITSEN, Jasha 1965. Zaandam
 Vettenoordstraat 2, Vlaardingen 3131 TR Holland
 j.garritsen3@chello.nl www.pictureplaza.nl/Jasha
***Vizesés / Waterfall** 2010. C print 20x20 cm

HAESEKER, Alexandra 1945. Netherlands
 Box 44082 Southcntr RPO
 356-100 Anderson Road SE Calgary Alberta T2J 7C5 CANADA
 haeseker@telus.net
Hiány egy / Missing one 2010.
Hiány kettő / Missing two 2010.
Hiány három / Missing three 2010.
***Hiány négy / Missing four** 2010.
 CDG kivágás / cut out 16x16 cm
 A zsúri különdíja

HANJI, Saeko Japan
 1030-17 Hironaga -Cho Yokkaichi Mie, 7512-8061 Japan
 saeko_hanji@nifty.com
***Pollini projekt / Pollini Projects 72, 189, 167, 193** 2010.
 digital print, régi japán könyvoldalak / old books pages 18x25, 4 cm

HAász Ágnes 1951. Budapest
 H-Budapest, Adony u. 8. Hungary
 haasz.agnes@gmail.com
***Szinte-tézis / Nearly-syn-thesis 1-3.** 2010. C print 13x13 cm
 A zsúri különdíja



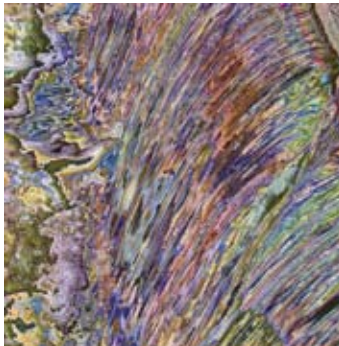
HANJI, Saeko / J



HAász Ágnes / H



GÁBOS József / H



GARRITSEN, Jasha / NL



HAESEKER, Alexandra / CAN

HERENDI Péter 1953. Budapest
1223 Budapest Aszály u. 17. Hungary
herendi.peter@t-online.hu

***Hajkép / Hair-image I-IV.** 2010.
elektrográfia / electrographique 19x19 cm

HERNÁDI Paula 1947. Budapest
1192 Budapest, Kós Károly tér 1. Hungary
paulaart@t-online.hu, paula.hernadi@freemail.hu

***Rész és egész / The segment and the whole 1-2.** 2010.
C grafika 20x20 cm

JUHÁSZ Attila 1971. Debrecen
H-1022 Hankóczy J. u. 11. Hungary
jattil@hotmail.com

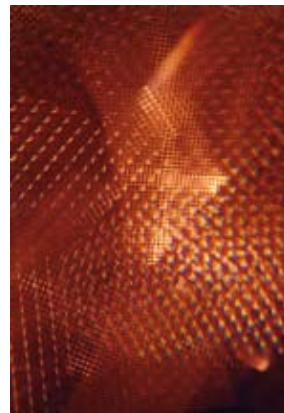
***Amikor az univerzum tétele fejlődött /
When the Universe's theorem developed I. II. III. IV.** 2010.
3D nyomtatás / 3D print 20x20 cm

KAPITÁNY András 1964.
H-1032 Budapest, Szőlő u. 70. Hungary
kapi8ster@gmail.com

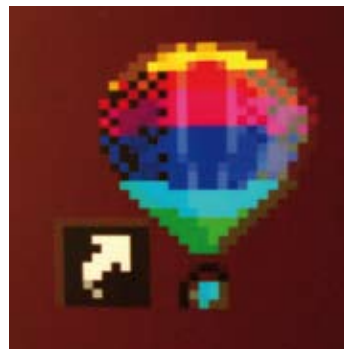
***Ikonok / Icons 1-10.**
print 15x20 cm

KECSKÉS Péter 1972.
Cím: H-1114 Budapest, Kanizsai u. 22. Hungary
terminusen@yahoo.com; www.kecskespetermate.googlepages.com

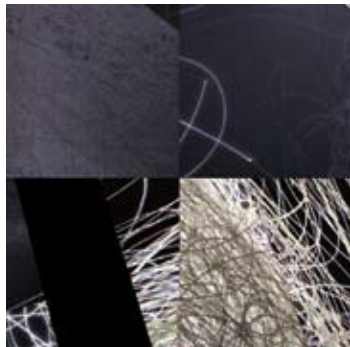
***Felfénylés / Lustre 5.** 2009.
digitális print / digital print 10x15 cm



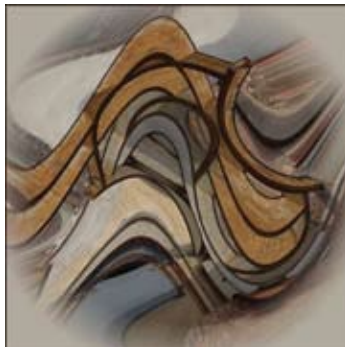
KECSKÉS Péter / H



KAPITÁNY András / H



HERENDI Péter / H



HERNÁDI Paula / H



JUHÁSZ Attila / H

KEMPEN, René 1961. Utrecht
G v Ledenberchstraat 23-3 Amsterdam 1052 TX Holland
renevankempen@tiscali.nl

***Szintézis / Synthesis 01, 02, 03, 04** 2010.
nyomat / print 18x18 cm

KIM Chang Soo 1963. Seoul
No.120-1010 Sinbanpo 16th APT., Jamwon-dong, Seocho-gu
Seoul 137-797 Republic Of Korea
parawave@hotmail.com; parawave@paran.com

Szövet / Penumbra 22224_Interlaced 2009.

Szövet / Penumbra 01092123_Interlaced 2009.

***Szövet / Penumbra 0115-S1_Interlaced** 2009.

Szövet / Penumbra 0115-S2_Interlaced 2009.

digital image 11.25x20 cm

KIPP Eva 1947. Hilversum
Kloosterburen Str: H.v.Cappenbergweg 27 9977RV Netherlands
eva.kipp@inter.nl.net; www.evakippart.nl

Az élet körforgása-libák nyoma S1a / Circle of life- goose traces

***Az élet körforgása-befagyott nyomok S1b / Circle of life-frozen traces**

Az élet körforgása-madarak nyoma S1c / Circle of life-bird traces

Az élet körforgása-madarak nyoma S1d / Circle of life-bird traces

2009. fotó, Kollázs / photo, collage 20x20 cm

KLAUSZ Andrea 1981. Miskolc
H-1116 Budapest, Sáfrány u. 42. Hungary
klausz.andi@gmail.com

***Windows XP sorozat / Windows XP series** 2010.

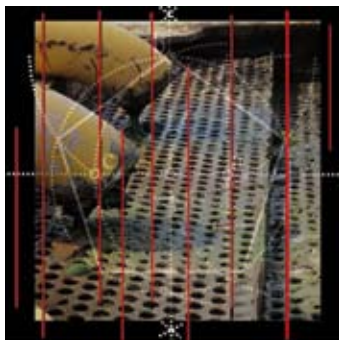
Photoshop 10x10 cm



KLAUSZ Andrea / H



KIPP Eva / NL



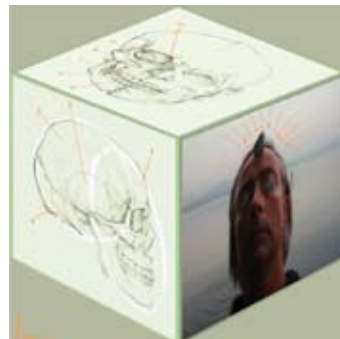
KEMPEN, René / NL



KIM Chang Soo / KP

KOROKNAI Zsolt 1961. Budapest
H-1027 Frankel Leó utca 20. Hungary
zsokorok@gmail.com

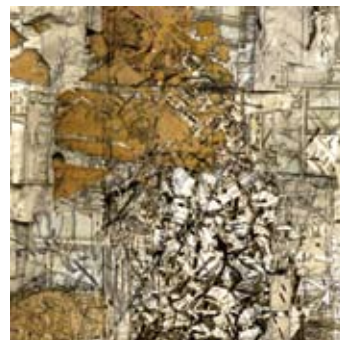
***Belső Horizont / Inner horizon a, b, c** 2010.
C print 20x20 cm



KOROKNAI Zsolt / H

KOVÁTS Borbála 1969. Budapest
H-1063 Budapest, Szív u. 9. Hungary
borbala.kovats@gmail.com

Bent / Inside 2010.
***Fal kicsiben / Wall in small** 2010.
Bubble jet 20x20 cm



KOVÁTS Borbála / H

LÁNG Eszter 1948. Korond
H-4025 Debrecen, Piac u. 45-47. II/2. Hungary
elang@invitel.hu

***Szintézis / Synthesis I-III.** 2010.
CGD 12,5x15 cm

LÉVAY Jenő 1954. Budapest
H-1077 Budapest, Rottenbiller u. 35. Hungary
levayj@freemail.hu

***Árnyak a padlásán / Shadows on the attic 1-3.** 2010.
harmonogram / harmonographie 20x20 cm

LUX Antal 1935. Budapest
D-10965 Németország Berlin Tivoliplatz 3.
cep:maj@mac.com; www.antallux.de

***Adrenalin / Adrenaline** 1-10. 2010.
Gumicsizmart / W-Art-DERS 1-10. 2008.
komputergrafika / computergraphic 15x15 cm



LÁNG Eszter / H



LÉVAY Jenő / H



LUX Antal / D

MAGÉN István 1950. Budapest
H-1162 Budapest, Szilaj u. 45. Hungary
magenis@freemail.hu

***Portréológia 1-4. / Portraitology 1-4.** 2010.
digitális technika / digital technique 20x20 cm

MAKAR, Robert 1970. Handlova
Malacky, Rakarenska 23 901 01 Slovakia
makar@vsvu.sk, makarobert@gmail.com
www.makar-robert.blogspot.com, www.makarmakarmakar.blogspot.com

***Lépcső / Door-steps** 2010.
Szoba / Room 2010.
Mobil telefon-rajz / Drawing in mobile phone N553 20x20 cm

MYSZKOWSKA, Roberta 1983. Pruszków
Pruszków, Ul. Powstanców 11/6 05-800 Poland
roberta.myszkowska@gmail.com

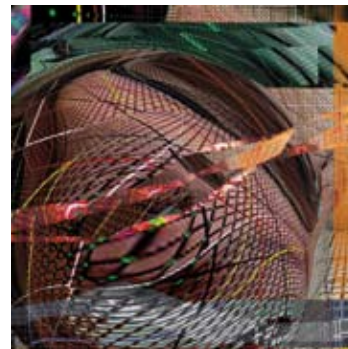
***5ct** 2010. Computer 20x20 cm

NAGY Gábor György 1966. Debrecen
H-1126 Budapest, Márvány u. 42. I. 5. Hungary
nagy.gaborgyorgy@chello.hu

***Alkony / Twilight I-IV.** 2009.
Nyomat / Print 10 cm
A zsúri különdíja

NAGY Géza 1954. Kolozsvár, Románia
H-1143 Budapest, Stefánia út 109. Hungary
gezanagy@upcmail.hu

***Szűkítés / Narrowing 01, 02** 2010.
Computer 20x20 cm



MAGÉN István / H



MAKAR, Robert / SR



MYSZKOWSKA, Roberta / PL



NAGY Gábor György / H



NAGY Géza / H

OLAJOS György 1953. Budapest
H-1092 Budapest, Kinizsi u. 4-11 Hungary
olajosgyorgy@citromail.hu

***Fotó-szintézis / Photo-Synthesis I-IV.** 2010.
C print 19x19 cm

PÁL Csaba 1967. Budapest
1192 Budapest Dobó Katika u. 70/3 Hungary
csabapalka@gmail.com, www.palcsaba.hu

***Inkubáció / Incubation 1-4.** 2010.
C print 15x15 cm

PETCA, Ovidiu 1958. Deva
C.P. 1132, O.P. 1, 400750 Cluj, Romania
ovidiupetca2002@yahoo.com

***A posztmodern egyiptomi lányok menete 3a, 4, 6a /
The march of the postmodern egyptian girls**

2007. digital art 20x20 cm 6db/ps

Tíz nap Kínában 1-11. / Ten days in China 1-11. 2010.

digitális grafika / digital art 15x15 cm

RAINER Péter 1949. Budapest
H-1124 Budapest, Kiss János alt. u. 55. Hungary
rainerstudio@gmail.com

***Fakereszt / Wooden cross 1, 2.** 2010.
elektrográfia / elektrographie 20x20 cm

RAUNIK KIRKOV, Maya 1966. Ohrid
Skopje, Moskovska, 5,1/18 1000 Macedonia
m.raunik@gmail.com

***Synthesis, old & new / Szintézis, régi és új 1, 2.** 2010.
digitális nyomtatás, linómetszet / digital print & linocut 20x20 cm



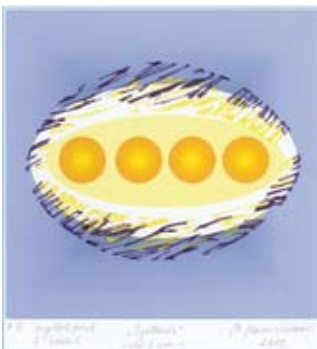
OLAJOS György / H



PÁL Csaba / H



RAINER Péter / H



RAUNIK KIRKOV, Maya / MK



PETCA, Ovidiu / RO

RUDZKA HABISIAK, Jolanta 1958. Radomsko
Bieganskiego 49A, Lodz 91-475 Poland
jolarh@poczta.onet.pl; www.galeriaamcor.pl

***Miniatúrák 1-3. / Miniatures 1-3.** 2010.
goffrage 8x12 cm

SÁNDOR Edit 1949. Budapest
6723 Szeged Felső-Tiszapart 26.
sandoredita@freemail.hu; editsand09@gmail.com

***Formák 1-4. / Forms 1-4.** 2007.
C print 20x20 cm

SÓS Evelin 1945. Budapest
1121 Budapest, Rácz A. u. 162/7. Hungary
evelin.sos@freemail.hu

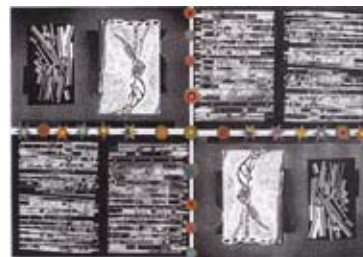
***Matricák 1 / Matrices 1.**
elektrográfia / elektrographique 13,5x19,5 cm
Matricák 2 / Matrices 2.
elektrográfia / elektrographique 14x19,8 cm

STARK István 1960. Sárospatak
1051 Budapest Vigadó tér 3., 3934 Tolcsva, Kossuth L. u. 18. (H)
starkistvan@gmail.com

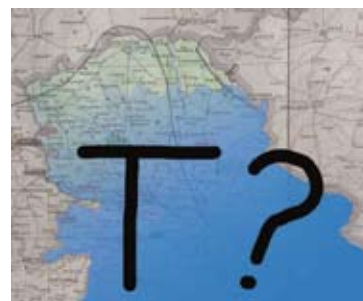
***...és vizet prédikálnak / ...and preaching water** 2010.
elektrográfia / elektrographique 20x20 cm

SZOMBATHY Bálint / Art Lover 1950. Pacsér
H-1141 Budapest, Jeszenák u. 36. Hungary
artlover@c3.hu

***Dagály 1-3./ High tide 1-3.** 2008.
digitális nyomtat / digital print 10x8 cm



SÓS Evelin / H



SZOMBATHY Bálint / H



SÁNDOR Edit / H



STARK István / H



RUDZKA HABISIAK, Jolanta / PL

Tee Kho! (r-r) mushtatov
 L'viv P.O. Box 10945 79006 Ukraine
 mushtatovgorazd@gmail.com www.nedva.blogspot.com
 www.artportal.org.ua/?page=katalog&uid=1063#kat

***Sztintézis / Synthesis 1, 2.** 2010. 10x10 cm

TOOTH Gábor Andor 1960. Tatabánya
 H-1024 Budapest, Tizedes u. 1. IV/2. Hungary
 toothgaborandor@yahoo.com

***Budapest, Budapest, de csodás / Budapest, wonderful Budapest 1-4.**
 2010. fotó, számítógépes grafika / Photo, computergraphique 20x20 cm

WANYURA-KUROSAD, Monika 1971. Makow Podhalanski
 Krakow Wroclawska 52/46 30-011 Poland
 E-mail: monikawk27@gmail.com

***Hegek 7 / Scars 7** (poliptych of 4 prints) 2010.
 digital print, 80x15,8x1 cm
 A zsúri különdíja

ZSUBORI Ervin 1961. Kiskőrös
 H-2310 Szigetszentmiklós, Bíró Lajos u. 98. Hungary
 archivum@arnolfini.hu; www.arnolfini.hu
 www.arnolfiniblog.blogspot.com, www.arnolfini-mma.blogspot.com

***SNK No01, No02, No06, No08** 2009.
 elektrografika / electrographique 20x20 cm



Tee Kho! / UKR



TOOTH Gábor Andor / H



WANYURA-KUROSAD, Monika / PL



ZSUBORI Ervin / H

MATRICÁK 2010 / MATRICES 2010

Szintézis III. című kiállítás / Synthesis III. exhibition

D-UDVAR Galéria / D-UDVAR Gallery

H-1075 Budapest, Gozsdu-udvar, Király u. 13 / Dob u. 16.

www.d-udvargaleria.com

2010. szeptember 15 - október 7 / 15th September - 7th October 2010.

Megnyitó / Opening speech by: Kecskés Péter képzőművész, író / artist, writer

Rendezés / Organization: HAász Ágnes



KIÁLLÍTÓ MŰVÉSZEK / PARTICIPANTS

BORTSOVA, KATERYNA / UKR ■ CHUNG, HOON-DONG / KP ■ CSERNÁK MÁTÉ / H ■ CZEIZEL BALÁZS / H ■ CZIMBAL GYULA / H ■ CYWICZKY, LUKASZ / PL ■ DÁRDAI ZSUZSA / H ■ DÁVID VERA / H ■ DOOMERNIK, KITTY / NL ■ FABER-KOVÁCS KRISZTIÁN / H ■ FELEDY BALÁZS / H ■ GÁBOR IMRE / H ■ GEORGIE / H ■ GOLUB, OLENA / UKR ■ HASEGAWA, SATOSHI / J ■ KADAR, JOSEPH / F ■ KÁDÁR KATALIN / H ■ KÁNTOR JÓZSEF / H ■ KASS, JÜRI / EST ■ KATZ, CIMA / USA ■ KAZUO, AIDA / JP ■ KOFFÁN KÁROLY IFJ. / H ■ KRNÁCS ÁGOTA / H ■ LAKNER, SUSANNA / D ■ ŁAKOMA, AGNIESZKA / PL ■ LONOVICS LÁSZLÓ / H ■ MACLEAN, LISA / CAN ■ MACZKÓ ERZSÉBET / H ■ MASEK, JIRI, JAKUB / CZ/MORAVIA ■ MLESNITA, VIRGIL / RO ■ MORALES, LUIS FREDDY / CO ■ M. VACLACKOVA, KATERINA / CZ ■ NACSA ZOLTÁN / H ■ NAGY STOICA GEORGETA / H ■ ORSZÁG LÁSZLÓ / H ■ PAPP PALA LÁSZLÓ / H ■ RETKOWSKA, IZABELLA / PL ■ ROMANIUK, NATALIA / PL ■ STOLAR, ANTON / SR ■ SZENDRŐDI JUDIT / H ■ TELLÉR MÁRIA / H ■ VÉGVÁRI BEATRIX / H

Ma, mikor a fizika az angyalok és arkangyalok létezését involválja, ma, mikor a szellemi elsötétedés közvetlen jelenlétével számoló és küzdő művészet — jó esetben — a megsemmisülés erőivel /is/ harcol, akkor nem szabad holmi esztétikai vízhígítással az arthoz látni. Bár rossz ötlet volt a fizikusok részéről az arkangyalokat John Belleknek nevezni, mert lehet, hogy megsértődnek. Ezen teória szerint szabad akaratlanul rendelkezik minden fizika mögöttes/felettes információhordozó egységet irányító „valami”. Minden létezőben ott működik az isteni voluntas teleológiai iránya – egyedi módon.

Az elektrográfia ahhoz a szellemi kisüléshez és kvázi-automatikus rajzoláshoz, asztrális spare-i jelhagyáshoz kötődik, melynek ismertebb történeti előzménye William Blake. Fontos és nem eléggé feltérképezett része a műtörténetnek és esztétikának ez a mögöttes, szó szerint okkult háttér, mely irányítja a festő kezét és a fotográfus tekintetét, keretbefoglaló nézését. A fénymásoló vagy szkennel villanásában ott rejtőzik a metafizikai fény és a negatív vagy pozitív fényhozó. Bár a digitalizáció biszexuális világában az egység mindig gnosztikus kettősségben jelenik meg, a szabadságfok jelentős megnövekedésével eddig nem látott perspektívák nyílnak.

A MET pontosan ezen kinyíló lehetőségekre reagál, hiszen a három kiállításon láthatunk digitális videót, installációt, hallhatunk kísérleti zenét az eddig megszokott kisméretű nyomatokon kívül. Fontosnak tartom kiemelni azt a médiatudatos megközelítésmódot, mely jellemző a hagyományos festői megközelítésmódból induló művészek egy részénél, valamint a kortárs fotográfia klasszikus hagyományait /is/ ismerő művészek körében (Herendi, Detvay, Czeizel). A fotografikus megközelítésmód bizonyos technikáiban (pl. Polaroid) közel áll a fénymásoló-művészethez, de hozzátenném, hogy a médium „megfelelő használata” hosszú alkotói folyamat eredménye. Ebből a szempontból is említésre méltók Anton Stolar posztfotografikának elnevezett munkái, melyek továbbgondolásra késztetnek a digitális fényképezés irányába, már a műfaji elnevezésnél fogva is.

Az előző gondolatmenetet folytatva, a technikai lehetőségek kiszélesedése viszont nem jelent feltétlenül minőségi ugrást. Másképpen fogalmazva, filmes példát hozva, hol vannak a ma Bódyjai és Tarkovszkijai vagy akár Angerjei — á la Lucifer. Bódyt azért emlegetve, mert ő már készült e digitális forradalom művészeti-okkult következményeinek művészi alkalmazására. Másképpen szólva, fontos a művészeti hagyomány és a metafizikai Hagyomány ismerete, mert egyébként a formalizmusok labirintusrendszerében könnyen elveszhet a Mű és az Alkotó. Az avantgárd is éppúgy lehet egy hagyománykonstrukció részese, és ezen tradíciók ismerete elengedhetetlen az egyre kiüresedő feminizáló pop-formalizmussal szemben. Mondom ezt azért is, mert az ahrimáni iparos-design-szemlélet elhatalmasodása közvetlenül veszélyezteti a finomabb artisztikus megközelítést, nem beszélve a háttérerők nivelláló hatásáról.

Külön érdemes megemlíteni azon műtípust, mely a káosz-erők intenzív jelenlétével operál, ekképpen reagálva — akár öntudatlanul is — a káoszmágia és divinatorikus eljárások posztmodern és archaikus gyökereire (Csernák Máté, Gáspár György). A munkák egy másik jelentős része a részben bauhausi, letisztult geometrikus absztrakció irányából közelít (Kántor, Tellér). A két előző tendencia és gondolatmenet ütközik Kateryna Bortsova munkáin. Czím bal Gyula kigyói egyszerre mitikusak és szinte az archeoasztrológia ley-vonalait vagy akár sámánutazást idéznek.

Nowadays, when physics involves the existence of angels and archangels, nowadays when art which has to take into account the immediate presence of the spiritual darkening and is fighting with it, and in best case is also fighting with the forces of annihilation, one cannot approach to the world of art on a superficial level. However, it was an unfortunate idea from the side of the physicists to call the archangels John Bells, because this might have offended them. According to this theory every physical sub/background information carrier unit is a possessor of free will. In every existing thing there is individually inherent the theological pattern of the will of God.

The electrographic art is being related to that spiritual discharge and quasi automatic drawing and astral signs whose best known historical predecessor in the west is Austin Osman Spare and William Blake. This subconscious, literally occult field of aesthetics and history of art is important, yet it is not mapped out sufficiently. This same intent which is directing the hand of the artist and the framing sight of the photographer. The flesh of the photocopy machine or scanner inherently contains the metaphysical light and the negative and positive aspects of light. However, the unity always appears in gnostic duality in the world of bisexual digitalization and the considerable extension of the level of freedom opens up unprecedented perspectives.

The Hungarian Electrographic Association (HUEA) is reacting exactly to these potentials since over the course of three exhibitions we could see digital videos, installations, we could listen to experimental music besides the usual small print formats. I consider worthy of emphasising the media-conscious modalities of expression which is relevant to some artists with traditional approaches to fine arts and of those contemporary photographers who are connoisseurs of the technique of classic heritage of photography. (Herendi, Detvay, Czeizel). The photographic approach in the case of some techniques such as the Polaroid is very close to the photocopying art, however I would like to add to this, that the “appropriate use of the medium” is the result of a long creative process. Its worth mentioning in this relation the works of Anton Stolar labelled as post-photographic art, which point towards the field of digital photography due to the denomination of its genre.

Going further on this line the broadening of the technical potentials do not necessarily mean qualitative change, too. To put it differently, and bringing examples from the field of the film, we may wonder: where are the Bódy, Tarkovski and Anger — à là Lucifer — calibre artists of nowadays? Speaking about Bódy, he was planning to apply the occult-artistic achievements of this digital revolution. With other words, it is important to know the artistic and the metaphysical traditions, otherwise the artist and the oeuvre can easily get lost in the system of labyrinth of formalisms. The avant-garde can be also part of a tradition-construction and the knowledge of these traditions are indispensable vis á vis the more and more emptied feminising pop-formalism. I am stressing this because the viewpoint of the spreading of the ahrimanian industrial design is directly endangering the more delicate artistic approaches, not to mention the levelling effects of the background forces.

It is worth mentioning separately that type of art which is operating with the presence of the chaos-forces, thus reacting involuntarily to the postmodern and archaic roots of chaos magic and divining procedures. (Máté Csernák, György Gáspár). A substantial part of the other works approach the subject matter partly from the side of the plain geometric abstraction of the Bauhaus (Kántor, Tellér). The two previous tendencies and concepts are opposing to each other in the works of art of Kateryna Bortsova. The snakes of Gyula Czibul are symbolic and at the same time they are evoking the ley-lines of archaeoastronomy or even shamanism.

BORTSOVA, Kateryna 1983.

Kharkov, Pushkin street 50-52, ft.10 61002 Ukraine

bortsova@inbox.ru

www.artbykaterynabortsova.blogspot.com

***Sakk / Chess** 2010.

Szintézis / Synthesis 2010.

digitális nyomtatás / digital print, 20x20 cm



BORTSOVA, Kateryna / UKR

CHUNG, Hoon-Dong 1970. Seoul

Gyeonggi, Hanam, Hasangok, 135-13 465-250 Korea

finvox3@naver.com

3 mássalhangzó szintézise / The Synthesis of 3 Consonants 2010.

***Gömbszintézis / Spherical Synthesis** 2010.

digitális nyomtatás / digital print 20x20 cm

***De hasonlítunk egymásra / But We Resemble Each Other** 2009.

digitális nyomtatás / digital print 20x15 cm

CSERNÁK Máté 1968. Szeged

7400 Kaposvár Damjanich u. 53. Hungary

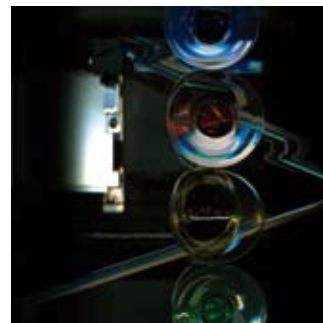
mattview@yahoo.com

***Improvizáció / Improvisation** 2010.

Fuvola / Flute 2010.

Dobok / Drums 2010.

digitális fotó / számítógép, 20x14,8 cm



CZEIZEL Balázs / H

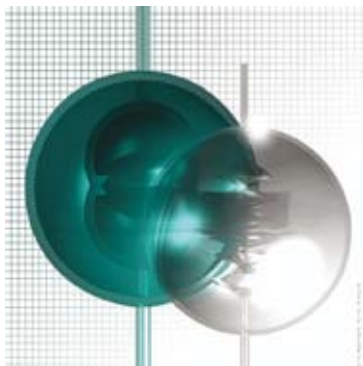
CZEIZEL Balázs 1962. Budapest

H-1026 Budapest, Törökvezér lejtő 32. Hungary

abc@arktis.hu

***Cím nélkül 1-5. / Without title 1-5.**

2010. scanscan 20x20 cm



CHUNG, Hoon-Dong / KP



CHUNG, Hoon-Dong / KP



CSERNÁK Máté / H

CZIMBAL Gyula 1958. Budapest
H-1224 Budapest XIV. u. 39. Hungary
czimbalgy@mti.hu; www.czimbal.uw.hu

***Kígyó 1-3. / Snake 1-3.** 2010
digitális nyomtatás 20x20 cm

CYWICKI, Lukasz 1975. PL
Rzeszow, Cwiklinskiej 2A/211 35-601 Poland
linoman@poczta.onet.pl; www.linoman.pl

***Belső tér / Interior 1-4.**
2010. CAD 20x20 cm

DÁRDAI Zsuzsa Jászalsószentgyörgy
H-1034 Budapest, Tímár u.17. Hungary
dardaizsu@invitel.hu
www.dardaizsu.hu, www.dardaizsuzsa.blogspot.com

***Ég és föld között - piros / Between sky and land - green**
Ég és föld között - kék / Between sky and land - blue
Ég és föld között - zöld / Between sky and land - red
2010. elektronikus kollázs / digital collage 2x20 cm

DÁVID Vera 1949. Nemesnádudvar Hungary
H-1146 Budapest, Hermina u. 3. fsz. 2. Hungary
julius365@gmail.com

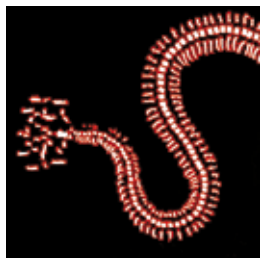
***Iskola látogatás I. / School visit I.** 2010.
digitális kollázs / digital collage 15x15 cm



DÁRDAI Zsuzsa / H



DÁVID Vera / H



CZIMBAL Gyula / H



CYWICKI, Lukasz / PL

DOOMERNIK, Kitty 1941. Hertogenbosch
 Renkum, Onder de bomen 4-B 6871 CH Hollandia / Nederland
 k.doomernik@kpnplanet.nl; www.kittydoomernik.nl
Bumping spirits / Verekedő szellemek
***High heels / Magas sarkúak** 2008.
 digitális nyomtatás / digital print of collage impr.3. 20x14 cm

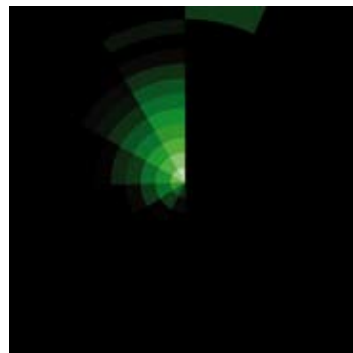
FABER-KOVÁCS Krisztián 1979. Győr
 1139 Budapest, Frangepán utca 53. III/33. Hungary
 info@faberart.hu
 A nyugalom alapja / The basis of the calmness 2010.
***Csak természetesen / Only of course** 2010.
Szerelemrács / Love grid 2010.
Tűzrács / Fire grid 2010.
 elektrográfia / electrographique 20x20 cm

FELEDY Balázs 1975. Szombathely
 H-8627 Kőtcse, Verseny u. 6. Hungary
 feledy@citromail.hu
***Bontott-egész I-V. / Breakdown-quite I-IV.** 2010.
 komputergráfika / computergraphique, C print 18x18 cm

GÁBOR Imre 1960. Sztálinváros
 H-2092 Budakeszi, Hunor utca 10/4 Hungary
 igaborimre@gmail.com; www.gaborimre.hu
Felhők / Clouds 2010.
Bankautomaták / Cash automats 2010.
***Könnyező fák / Crying trees** 2010.
 illusztrátor 20x20 cm



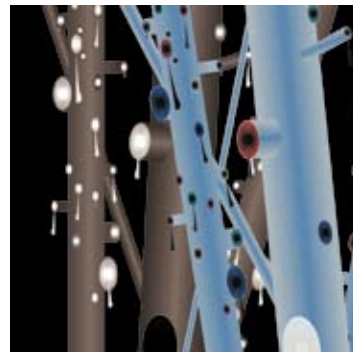
FABER-KOVÁCS Krisztián / H



FELEDY Balázs / H



DOOMERNIK, Kitty / NL



GÁBOR Imre / H

GEORGIE (Gáspár György) 1961. Moszkva
H-1158 Budapest Drégelyvár utca 35 10/3, Hungary
gyorgylgaspar@yahoo.com

Tűnetegyüttes 2010.

***Emlék kép szintézis 1.** 2010.

Emlék kép szintézis 2. 2010.

vegyes technika / mixed media 20x20 cm



GEORGIE / H

GOLUB, Olena Kyiv 1951.

Kyiv Street Geroiv Dnipra, 30, apt.58 04214c Ukraine

golub@ipnet.kiev.ua; www.artportal.org.ua/golub

***Wood & Water 1-5.** 2010.

digitális nyomtat / digital print 20x20 cm



GOLUB, Olena / UKR

HASEGAWA, Satoshi

167 Tsujihatao, Nakanosho, inazawa, Aichi 492-8435 Japan

art167jp@yahoo.co.jp

***SD 1-4.** 2010.

vegyes technika / mixed media 7,5x12,2 cm

KADAR, Joseph Le K'dar 1936. Debrecen

Franciaország / France

***Mozgás / Movement** 2010.

elektrográfia / electrographique 20x20 cm

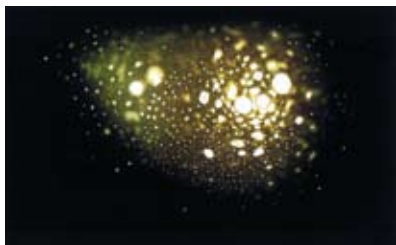
KASS, Jüri 1956.

Tallinn, street Sinimae 7-62, 13816 Estonia

jyrikass@hotmail.ee

***Artist and His Artwork / Művész és alkotása 1-4.** 2010.

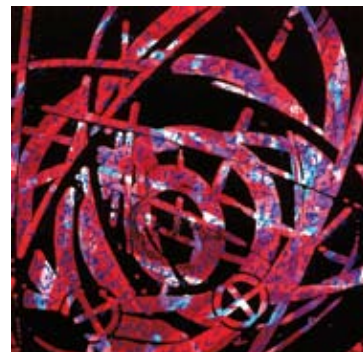
digitális nyomtat / digital print 20x20 cm



HASEGAWA, Satoshi / J



KASS, Jüri / EST



KADAR, Joseph / F

KATZ, Cima 1949. New York
 Lecompton, KS 2039 east 500th 66050 USA
 cimakatz@ku.edu

***Álomfantázia / Dream Fantasy 1-3.** 2010. digital collage

KAZUO, Aida Tokyo, Japan
 Sayama-shi, Szitama-Kon 350-1306 Japan
 kazu6ai@yahoo.co.jp

***Ég & Föld / Heaven & Earth 4a, 6a, 8a, 11a** 2010.
 CGD 18x18 cm

KÁDÁR Katalin 1951. Budapest
 H-1021 Budapest Széher út 74/a Hungary
 kk@galerialenia.hu; www.galerialenia.hu

Szintézis 1. / Synthesis 1. 2010.

***Szintézis 2. / Synthesis 1.** 2010.
 elektrografika / electrographique 15x11,2 cm

KÁNTOR József 1949. Füleháza
 H-6500 Baja, Parti u. 8. Hungary
 jkntr@gmail.com; www.kantor.baja.hu

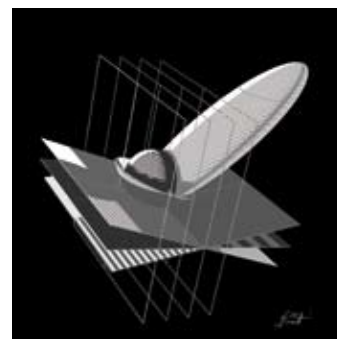
***Rejtőzködő / Hiding** 2010. Bj.print 20,6x19 cm
Bújkáló / Hide and seek 2010. Bj.print 20x18,5 cm

ifj. KOFFÁN Károly 1940. Budapest
 7020 Dunaföldvár, Pentelei út 30. Hungary
 koffankaroly@gmail.com; www.tolnaart.hu/koffan/index.htm
 www.artpart.hu/index.php?p=muvesz&id=1

***Kozmosz / Cosmos** 2008. elektrográfia / electrographique 10x10 cm
Tér XXI. / Space XXI. 2009. elektrográfia / electrographique 10x10 cm



KATZ, Cima / USA



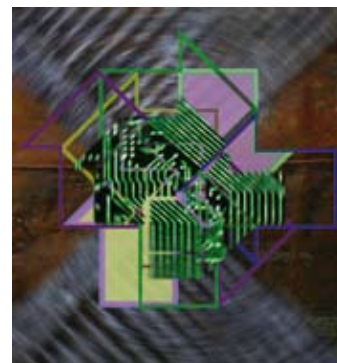
ifj. KOFFÁN Károly / H



KAZUO, Aida / J



KÁDÁR Katalin / H



KÁNTOR József / H

KRNÁCS Ágota 1976. Mezőhegyes
H-1118 Budapest, Kaptárkő u. 2. 10/37. Hungary
krnago@yahoo.ie

***Keressetek és találtok / Look and you will see** 2010.
installáció: matrica, üveg / installation 20x0x14 cm

LAKNER Zsuzsa 1960. Budapest
Gräfin-von-Linden-Weg 24, D-70569 Stuttgart
planet@susannia.de
www.planet-susannia.blogspot.com,
www.leben-und-kleben.blogspot.com

***Digitális matrica egy analóg világból /
Digital matrices from an analog world** 2010.
**A termékeny szellem, avagy Arthur és Sarah /
The fertile ghost, or Arthur and Sarah** 2010.
digitális kollázs / digital collage 20x20 cm

ŁAKOMA, Agnieszka 1980. Bytom
Radzionków ul. Peechurów 5 41-922 Poland
a_lakoma@tlen.pl

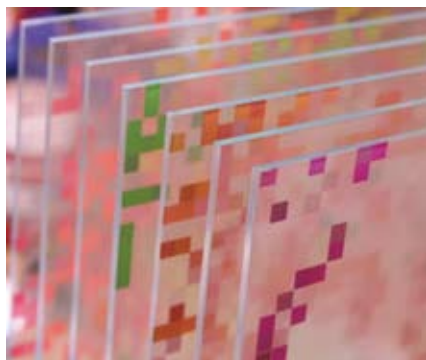
***Keret motívum 1-4. / Motion Frame 1-4.** 2009.
digitális print / seelscreen 20x20 cm/db

LONOVICS László 1951. Békéscsaba
H-5600 Békéscsaba, Vandhádi u. 6. Hungary
lono@t-online.hu

***Digitális jelstruktúrák 7.2, 9, 10, 15** 2010.
számítógépes grafika / computergraphique 15x15 cm



ŁAKOMA, Agnieszka / PL



KRNÁCS Ágota / H



LONOVICS László / H



LAKNER Zsuzsa / D

MACZKÓ Erzsébet 1966. Budapest
H-1051 Budapest, Arany János u. 33. Hungary
maczke@gmail.com

***Nád-folyam II. / Reed-river II.**
20x20 cm elektrografika / computergraphique

MACLEAN, Lisa 1956. Vancouver
#2405-1295 Richards Street Vancouver, BC V6B 1B7 Canada
lisaannem@hotmail.com www.lmaclean.com

***Manőken és Pantheon / Mannequin and Pantheon** 2010. Digital photo 20x5 cm
Tájkép cowboyokkal / Landscape with Cowboys 2010. digital photo 20x5 cm
Szatír I. / Satyr I. 2010. digitális foto / digital photo 20x4.5 cm

MASEK, Jiri Jakub 1951. Brno
Hodonin, Street: Jizni 39 695 01 Moravia, Czech Republic
jjmasek@gmail.com; www.jjm.xf.cz

***A nap mögöttem / Sun behind** 09, 12, 16, 26 2009.
digitális nyomtat / digital print 17x17 cm

MLESNITA, Virgil 1969. Romania
Viseu De Sus Maramaros, Romania
Septimiu Albini 135/18, Kolozsvár, Romania
vmlesnita@yahoo.com

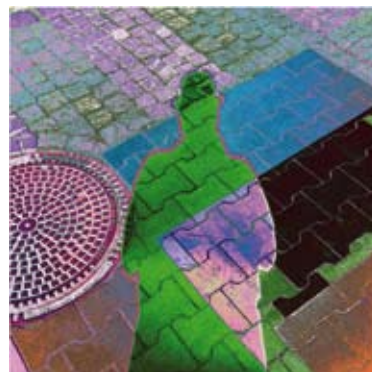
***Szfinx / Sfinx** 2010. photoshop 20x20 cm
Szintézis / Synthesis 2010. photoshop 20x20 cm

MORALES, Luis Freddy 1977. Kolumbia
Los Angeles 51 SN Norton Av. Apt. 519. 90004 USA
lufreddy77@gmail.com; www.freddymorales.tv

Kinky 2010. Photoshop 8,5x14 cm
***A hely / Space** 2010. Photoshop 6,5x20 cm



MACZKÓ Erzsébet / H



MASEK, Jiri Jakub / CZ



MACLEAN, Lisa / CAN



MORALES, Luis Freddy / CO



MLESNITA, Virgil / RO

M. VACLAVKOVA Katerina 1981. Brno
Brno, Street Princi 4c 60200 Czech Republic
k.vaclavkova@gmail.com; www.vaclavkovakm.blogspot.com

***Víz / Water I-II.** 2010.
komputergrafika / computer graphic 11x16 cm

NACSA Zoltán 1961. Makó
6750 Algyő, Kastélykert utca 116. Hungary
nacsazoltan@freemail.hu

Gyűrű / Ring 2010. digitális print / digital print 20x20 cm

***Növénytan / Botany** 2009. digitális print / digital print 20x20 cm

NAGY Stoica Georgeta 1954. Kolozsvár
H-1143 Budapest, Stefánia út 109. II. em. Hungary
nagystoica@upcmail.hu

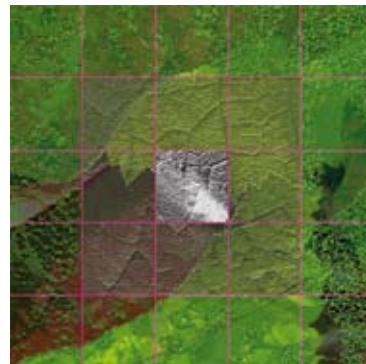
***Matrix 01, 05, 06, 07** 2010.
komputergrafika / computer graphic 20x20 cm

ORSZÁG László 1952. Balatonmagyaród
H-7400 Kaposvár, Virág utca 21/A. Hungary
olaszloo@freemail.hu

***Zaj-függöny / Noise-curtain 1-4.** 2010.
digitális nyomtatás / digital print 20x20 cm

PAPP PALA László 1978. Kaposvár
H-7400 Kaposvár, 48-as Ifjúság út 34. Hungary
papppalalaszo@gmail.com

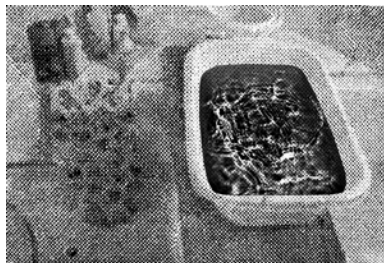
***Szintézis Szintéris 1-4. / Synthesis 1-4.** 2010.
elektrográfia / electrographique 20x20 cm



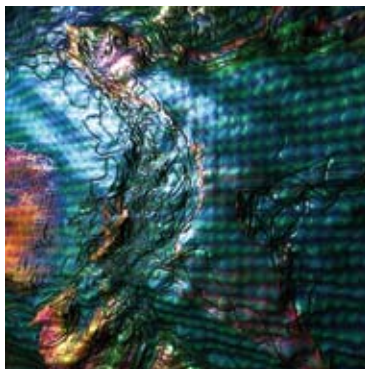
NACSA Zoltán / H



NAGY Stoica Georgeta / H



M. VACLAVKOVA Katerina / CZ



PAPP PALA László / H



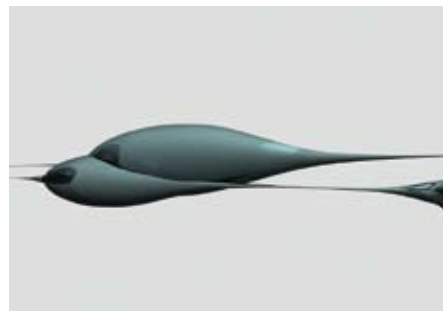
ORSZÁG László / H

RETKOWSKA, Izabella 1974. Torun
Torun, Street: Legionow 87-100 Poland
izaretkowska@tlen.pl

***Cyberfázis / Cyberphages 1-4.** 2009
CDG - digitális nyomtatás / digital print 14x20 cm

ROMANIUK, Natalia 1985. Bytom
TYCHY, Street Nizinna 2 43-100 Poland
romaniuk.natalia@gmail.com
www.portfolioromaniuk.blogspot.com

***Az identitás dekonstrukciója / Deconstruction of identity 1-3.**
2009. digitális nyomtatás / digital print 20x20 cm



RETKOWSKA, Izabella / PL

STOLAR, Anton 1973. Zvolen
Sliac, Street: Pod Kozakom 1 96232 Slovakia
stolar.antonio@gmail.com

Atlah / Atah 2010

***Asszony / Woman** 2010.

Htkava 1, 2, 2010
posztfotográfia / postphotography 20x20 cm

SZENDRŐDI Judit 1978. Szeged
H-1085 Budapest, József krt. 65. Hungary
szejudo@gmail.com

***Eszelőtt 1-3. / Before rain 1-3.** 2010.
digitális grafika / computergraphique 20x20 cm

TELLÉR Mária 1975. Budapest
H-1036 Budapest, Uszály u.7. fszt. 2. Hungary
telleremari@gmail.com, www.mariateller.com

***SZÍntézisek I-IV. / COLOURthesis I-IV.** 2010.
vegyes technika / mixed media 16x16 cm



ROMANIUK, Natalia / PL



STOLAR, Anton / SR



SZENDRŐDI Judit / H



TELLÉR Mária / H

VÉGVÁRI Beatrix 1958. Székesfehérvár H
H-8000 Székesfehérvár, Megyeház u. 14. Hungary
beatrixvegvari@citromail.hu

NAPLÓ 1. 2010. elektrográfia 20x20 cm

NAPLÓ 2. 2010. elektrográfia 20x20 cm

***NAPLÓ 5.** 2010. elektrográfia 20x20 cm



VÉGVÁRI Beatrix / H

XEROX DOCUMENT CENTRE

1037 Budapest, Szépvölgyi út 39.

**Teljes körű dokumentum kezelési
és sokszorosítási szolgáltatások.**

Fekete-fehér nyomtatás másolás.

Színes nyomtatás másolás.

Színes plakát nyomtatás.

Színes szkennelés A0 méretig.

**Tervrajz nyomtatás, másolás,
szkennelés, hajtogatás.**

Kötészet. Házhozszállítás.

Telefon: (+36 1) 439-1776

XeroxDCW@sylenta.hu

Kiemelkedően nagy méretű professzionális művészi nyomtatás



- Giclée műtárgyak nyomtatása
- Fotó, grafika, elektrográfia és más műfajokban
- 100 évet meghaladó várható élettartam
- savmentes archív papírok és festővásznak
- hologramos tanúsítvány a műtárgypiac számára
- Magyarországon egyedülállóan 150 cm-es szélességben
- 12 színű pigmentes nyomtatókkal
- Hahnemühle, Harman, Fotospeed médiák
- kreatív felületek: matt, selyemfényű, baryt, luster, rézkarc, akvarell
- kiállítások kivitelezése, Dibond-kasírozás, vászonképek vakramázása

Világszínvonalú reprodukciós szolgáltatás

Cruse óriásszkennerral, régi – akár keretezett – képek digitalizálása és másolása a kép érintése nélkül

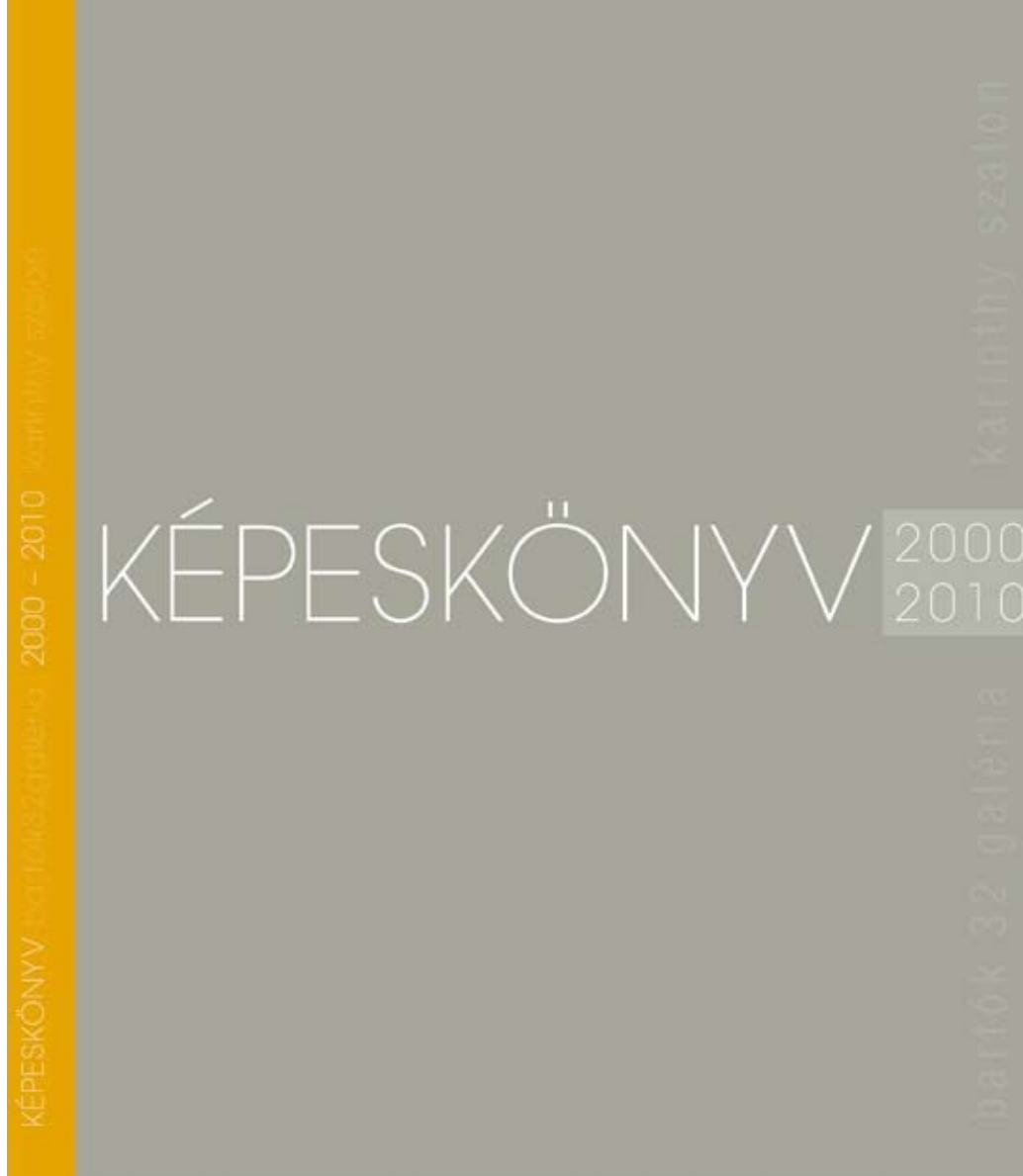


Pigmenta[®]
Képalkotó Központ

1145 Budapest, Amerikai út 56.

Telefon: (06-1) 2233-033

info@pigmenta.hu



Bartók 32 Galéria | 1111 Budapest, Bartók Béla út 32. | Telefon/Fax: 386-9038
Karinthy Szalon | 1111 Budapest, Karinthy Frigyes út 22. | Telefon/Fax: 209-3706
E-mail: bartok.galeria@chello.hu | www.bartok32.hu

KÖSZÖNET A TÁMOGATÓKNAK / THANKS FOR SPONSORING:



bartók 32 galéria



MAGYAR ELEKTROGRÁFIAI TÁRSASÁG / MET
HUNGARIAN ELECTROGRAPHIC ART ASSOCIATION / HEAA

KAPCSOLAT / CONTACT:

H-1116 Budapest, Adony u. 8. HUNGARY; Telefon/Phone: +36 1 208 5090; +36 30 612 0235

www.elektrografia.hu; elektrografia.art@gmail.com

Köszönet

a MET tagjainak, művésztársaknak, barátoknak, ismerősöknek, rokonoknak, támogatóknak, akik önzetlen segítségükkel hozzájárultak rendezvényünk megvalósulásához, sikeréhez.

Tellér Mária meghívó-katalógus készítés, Herendi Péter keretezés–installálás, Gábos József, Hernádi Paula szervezésben, Kovács Károlyné adminisztrációs munkában, Láng Eszter lektorálásban, Barta Edit, Beatty Czető, Sós Evelin, Cseh Borbála fordításban, N. Mészáros Júlia rendezés–tanácsadás, Mayer Róbert kiállítás installálása, Pál Csaba weboldal, Kecskés Péter, Pető Barna, Szendrődi Judit, Markos Péter, Szepessy Ákos technikai munkálatokban nyújtottak segítséget...